

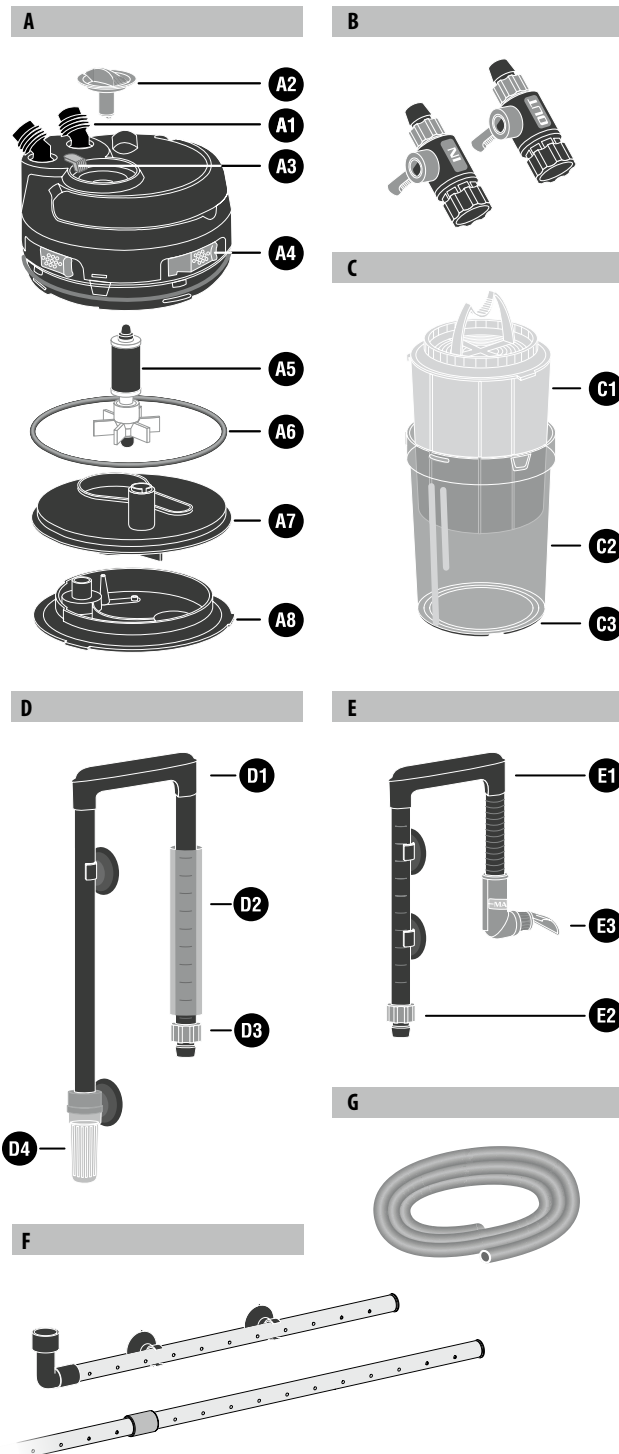
Aquarium external filter
Prime 10
Prime 20
Prime 30
User's Guide



- EN.** The Safety instructions shall be read before using the appliance.
- DE.** Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.
- FR.** Lire les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.
- ES.** Las instrucciones de seguridad deben leerse antes de usar el dispositivo.
- IT.** Le istruzioni di sicurezza devono essere lette prima di utilizzare il dispositivo.
- NL.** De veiligheidsinstructies moeten worden gelezen alvorens het apparaat te gebruiken.
- PT.** Antes do uso do dispositivo, devem ser lidas as relativas instruções.
- SV.** Säkerhetsinstruktionerna ska läsas igenom innan anordningen används.
- PL.** Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.
- HU.** A Biztonsági tájékoztatót a készülék használatá előtt el kell olvasni.
- RU.** Перед использованием устройства прочитайте инструкции по технике безопасности.

Assembly

fig 1



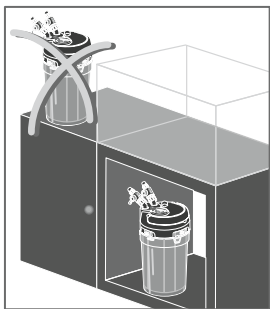


fig 2

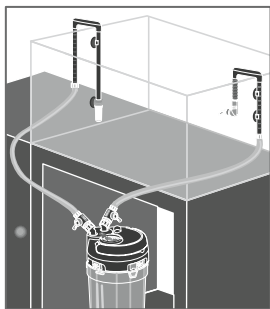


fig 3

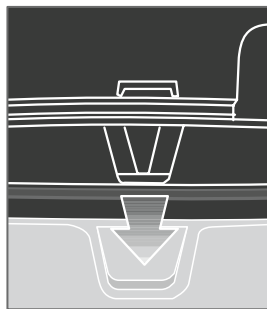


fig 10

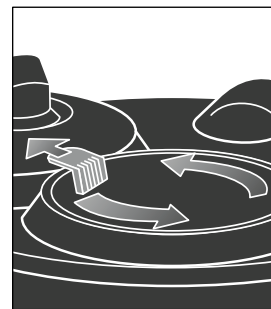


fig 11

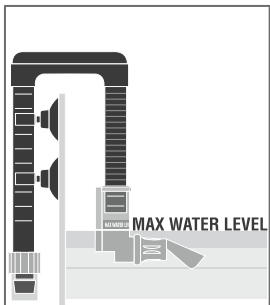


fig 4

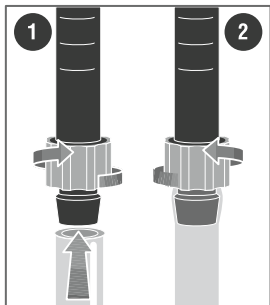


fig 5



fig 12



fig 6

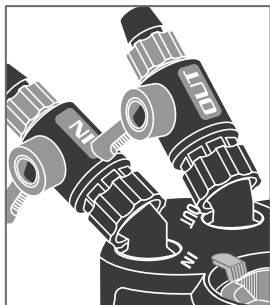


fig 7

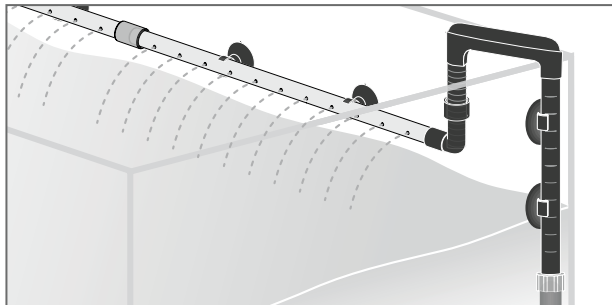


fig 13

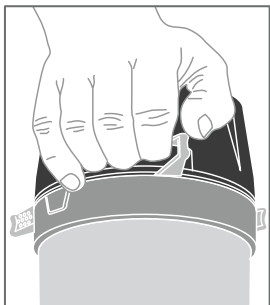


fig 8

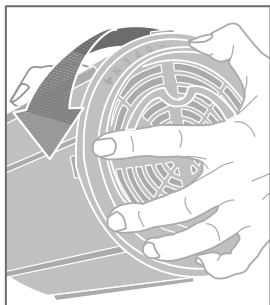


fig 9

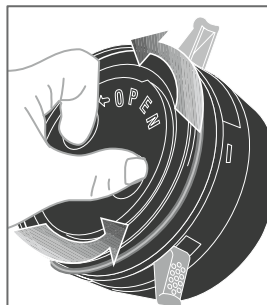


fig 14

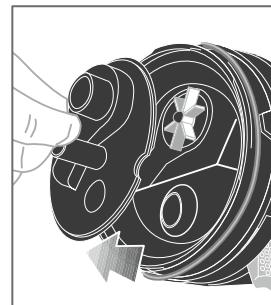


fig 15

Contents

English	pag 7
Deutsch	pag 10
Français	pag 13
Español	pag 16
Italiano	pag 19
Nederlands	pag 22
Português	pag 25
Svenska	pag 28
Polski	pag 31
Magyar	pag 34
Русский	pag 37

PRIME external filter

Dear Fishkeeper,
thank you for choosing this quality product. PRIME is the first external self-priming power filter with automatic priming chamber equipped with safety tap. Please read the instructions carefully, you will then appreciate the filters unique features and characteristics and you will be able to use PRIME at its best.

Description -Fig. 1-

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A. PUMP ASSEMBLY | D. INTAKE UNIT |
| A1 Sloping rotatable fittings | D1 Collector tube |
| A2 Tap | D2 Extension tube |
| A3 Safety locking button | D3 Locking nut |
| A4 Clip | D4 Priming clip |
| A5 Impeller assembly | D5 Strainer |
| A6 Fixed O-ring (for models Prime 20 and Prime 30 only) | E. OUTLET UNIT |
| A7 Pump chamber | E1 Collector tube |
| A8 Priming chamber | E2 Nut |
| B. VALVE TAPS | E3 Multi-directional diffuser |
| C. FILTER UNIT | F. SPRAY BAR |
| C1 Filter media container | F1 Support tube |
| C2 Filter body | F2 Elbow coupling |
| C3 Antislip rubber feet | F3 Suction clip |
| | F5 Plug |
| | G. FLEXIBLE PIPES |

Installation

Attention: always disconnect all electrical equipment from the electricity supply, installed both inside and outside your aquarium, before putting your hands in the water and be sure that the voltage of the mains corresponds to the voltage shown on the label of the unit. Whilst priming the filter, PRIME must be located below the aquarium level -Fig. 2-. If you wish to place the unit at the side of the aquarium, you must do so only after priming it.

Preparing the filter

- Choose the most suitable location for the inlet and outlet systems and install them with the locking nuts on the outside of the tank. It is suggested that the intake and outlet units should be mounted close to the rear corners, at opposite ends -Fig. 3-.
- The suction unit can be lengthened by inserting the extension tube between the priming clip and the prefilter, cutting it to the required size. If the aquarium does not need an extension tube, connect the prefilter directly to the priming clip
- Adjust the maximum height of the outlet unit as indicated by "MAX. WATER LEVEL" and cut off any excess tubing -Fig. 4-. Both the connector tubes must be fixed to the walls of the tank by means of the suction cups provided.
- Cut the flexible tubes to the most convenient length, the cut must be at 90° to the tube wall and as neat as possible. Connect the tubes to the inlet and outlet systems, as straight as possible without kinks or twists, fixing them with the locking nuts following the procedure as shown in -Fig. 5-.
- For the first 24 hours of operation it is advisable to check the closure of the connections and of the nuts.

Mounting the spray bar (for US version only)

On the delivery unit, it is possible to apply the spray bar, a sort of hollow tube that improves oxygenation -Fig. 13 - available only on North American models and optional in the rest of the world.

- Insert the plug into the opposite end of the tube of the spray bar.
- Cut the inside part of the delivery unit so that the spray bar is positioned near the surface of the water.
- Connect the elbow coupling to the delivery unit and then to the tube.

- Use the suction clips provided to fix the tube to the rear wall of the aquarium so it is positioned correctly.

Fitting the valve taps

Attention: to avoid the inconvenient siphoning effect which can empty the aquarium whilst it is being maintained, PRIME is equipped with special valve taps to ensure a perfect shut-off of the connecting tubes. Their unique design allows their release only in the OFF position. Screw the valves tightly on to the sloping rotatable fittings protruding from the pump assembly -Fig. 6-. Connect the flexible tubes to the valves following the same procedure used to connect them to the collectors tubes.

Attention: connect the outlet tube with the filter exit marked "OUT" and the intake tube to the filter inlet marked "IN" -Fig. 7-.

Placement of the filter media

- Rotate the clips unlocking the pump assembly and open the filter by levering on the special slots using your fingers -Fig. 8-.
- Remove the filter media container and open it by unscrewing the cover in an anticlockwise direction -Fig. 9-. If the product is supplied with filter media, it will be located inside the container.
- Remove the media from their plastic bags, rinse under water, and pour them in the net bags. If the product is supplied without filter media, fill the container with the chosen materials. Rinse the filter media before using them.
- Close the container very carefully screwing the cover in a clockwise direction and replace it in the filter.
- Reassemble the pump assembly, paying attention to the correct position of the reference marks -Fig. 10-, ensure the clips are in open position since forcing the unit in with these closed will split the canister. Make sure the pump assembly is properly seated in the filter unit and close the clips until they click into position. Check that the inlet and outlet systems, the valves and nuts are all locked tightly. Open the valve taps by rotating the levers.

Starting the filter

The PRIME external filter is self-priming: it is sufficient to pour the water required for the specific Prime model (see technical data table) into the priming chamber, and when it is connected to the mains it will start functioning automatically.

- By pressing the red button in the direction of the "arrow" engraved on it, unscrew the priming tap and remove it -Fig. 11-.
- Fill up the priming chamber -Fig. 12-.
- Replace the tap and carefully twist it clockwise, until the red button relocates into position.
- Connect PRIME to mains supply, it will start automatically and all the air inside the filter body and the tubes will be discharged through the impeller chamber. It is normal a certain amount of noise due to the presence of air in the ducts until all the air is discharged. It may take a short time for the filter to fully prime. Once the filter is running, the noise will disappear and PRIME will work quietly and at its best.

Maintenance

Attention: always disconnect all electrical equipment from the electricity supply, installed both inside and outside your aquarium, before putting your hands in the water.

- Shut off both valves, unscrew them and remove them from the filter by pulling them off the filter.
- **Attention:** the valve taps must remain attached to the flexible tubes.
- It is normal for a very small amount of water inside the valves to be discharged, this does not indicate faulty functioning of the valve taps. Place the filter body in a bowl to allow you to open up the unit without fear of spillage.
- Open the clips until they click out of the locking position and take apart the pump assembly from the filter by levering on the special slots -Fig. 8-.
- Pull out the filter media container by its handle and open by unscrewing the cover -Fig. 9-.
- To avoid destroying the colonies of bacteria in the substrate of the filter, it is recommended to wash or to replace only one part of the filter media at one time.

- Close the container very carefully screwing the cover in a clockwise direction and replace it in the filter. Everytime the filter media is cleaned it is recommended that the rotor impeller assembly is cleaned together with its chamber, priming chamber and all the water ducts. Remove the priming chamber from the pump by unscrewing it -Fig. 14-.
- By pressing the red button in the direction of the "arrow" engraved on it, unscrew the priming tap -Fig. 11-.
- Remove the pump chamber pulling it from its top -Fig. 15-. Remove the impeller from its seating.
- Use a stiff brush clean carefully to remove all deposits and wash well under running water.
- **Attention:** do not use solvents or detergents of any kind.
- Reassemble the whole unit in reverse order.
- For the models PRIME 20 and PRIME 30 ensure the "O" ring is in place. If necessary clean all the deposits from the collectors, intake and outlet system and flexible tubes. For this operation it is suggested that you use the special brushes available at your dealers.
- Replace PRIME as described under "INSTALLATION", connect the valve taps, open the levers by rotating them into the in-line position. Check the tightness of all nuts and connections and re-prime the filter as described under "STARTING THE FILTER".

Cautions

- This appliance is intended for indoor use only and for use in fluids up to 35° C.
- Be sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the label of the unit.
- Before connecting to mains supply be sure that the cord and the unit are undamaged.
- The cord of this unit cannot be replaced or repaired; in case of damage it will be necessary to change the whole unit.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Installation shall be performed in accordance with national wiring rules.

Guarantee

This device is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase, against defects in material or manufacturing defects. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the appliance, effects of frost, furring and lime deposits or amateur attempts at repair work. The consumable materials and the parts subjected to wear and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of guarantee must be completed by the retailer and is to be sent with the appliance in case of return, together with the purchase receipt recording the day of purchase.

European union disposal information



This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

PRIME Außenfilter

Sehr geehrter Kunde,
wir beglückwünschen zu Ihrer Wahl! PRIME ist der erste Aussenfilter, der automatisch anspringt und mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet ist. Bitte lesen Sie die beiliegenden Informationen aufmerksam durch, damit Sie das Gerät optimal einsetzen können.

Beschreibung - Abb. 1-

- | | |
|--|---|
| <p>A. PUMPENBLOCK</p> <ul style="list-style-type: none"> A1 Schrägsitzende Fittings A2 Deckel A3 Sicherheitsknopf A4 Halteclips A5 Rotor A6 O-ring (nur für die Modelle Prime 20 und Prime 30) A7 Starterkammer A8 Wasserkammer <p>B. SPERRVENTILE</p> <p>C. FILTERBLOCK</p> <ul style="list-style-type: none"> C1 Filtereinsatz C2 Filtergehäuse C3 Gummifüsse | <p>D. EINLASSEINHEIT</p> <ul style="list-style-type: none"> D1 Hauptrohr D2 Verlängerungsrohr D3 Überwurfmutter D4 Ausrichtungs-Clip D5 Vorfilter <p>E. AUSLASSEINHEIT</p> <ul style="list-style-type: none"> E1 Hauptrohr E2 Überwurfmutter E3 Verstellbarer Wasserverteiler <p>F. SPRÜHLEISTE</p> <ul style="list-style-type: none"> F1 Perforiertes Rohr F2 Knie-Anschluss F3 Saugnapf-Clip F5 Kappe <p>G. SCHLAUCHE</p> |
|--|---|

Installation

Achtung: vor jeder Wartung den Netzstecker aller im, oder am Aquarium installierten elektrischen Geräte, ziehen. Versichern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Beim Einschalten muss sich der Filter unbedingt unterhalb des Aquariums befinden -Abb. 2-. Soll er seitlich angebracht werden, darf dies erst geschehen, nachdem er angesprungen ist.

Vorbereitung des filters

- Hangen Sie die Rohre der Ein- und Auslasseinheit mit den aussen zeigenden Sperrventilen ein.
- Wir empfehlen, beide Rohre nahe an den hinteren Ecken des Aquariums und möglichst einander gegenüber -Abb. 3- anzubringen.
- Die Ansaugeneinheit kann verlängert werden, indem der Verlängerungsschlauch zwischen dem Ausrichtungs-Clip und dem Vorfilter eingesteckt und je nach Bedarf auf die erforderliche Länge abgeschnitten wird. Ist für das Aquarium kein Verlängerungsschlauch erforderlich, wird der Vorfilter direkt an den Ausrichtungs-Clip angeschlossen.
- Regulieren Sie die maximale Länge des Hauptrohrs der Auslasseinheit entsprechend der Anzeige "MAX. WATER LEVEL" -Abb. 4- und schneiden Sie den überstehenden Teil ab. Beide Hauptrohre werden mit den mitgelieferten Saugnapfen befestigt.
- Schneiden Sie die Schlauche auf die passende Länge und trennen Sie den überstehenden Teil mit einem glatten Schnitt ab. Unter Vermeidung von Knicken oder Verdrehungen die Schlauche an die Hauptrohre anschliessen, und entsprechend -Abb. 5- mit den Überwurfmuttern befestigen.
- Wir empfehlen, alle Verbindungen und die Anschlüsse der Überwurfmutter nach 24 Stunden zu überprüfen.

Montaggio spray bar (solo per versione US)

Auf der Fördereinheit kann die Sprühleiste angebracht werden, eine Art perforiertes Rohr, mit dem die Sauerstoffzufuhr verbessert wird -Abb. 13- serienmäßig erhältlich nur auf den Modellen für Nordamerika und für den Rest der Welt als Zubehör erhältlich.

- Die Kappe am anderen Ende der perforierten Sprühleiste aufstecken.
- Das Innenteil der Fördereinheit so schneiden, dass die Sprühleiste im Bereich der Wasseroberfläche positioniert wird.

- Den Knie-Anschluss an den Förderschlauch anschließen und nachfolgend mit dem perforierten Rohr verbinden.
- Das perforierte Rohr mit den entsprechenden Saugnapf-Clips so an der Rückwand des Aquariums befestigen, dass es in der richtigen Position angeordnet wird.

Montage der sperrventile

Achtung: um zu vermeiden, dass es während der Wartungsarbeiten am Filter zu einem gefährlichen Syphon-Effekt kommt, wodurch sich das Aquarium komplett entleeren konnte, ist PRIME mit Sperrventilen ausgerüstet, die einen perfekten Verschluss der Hauptrohre garantieren. Dank eines besonderen Konstruktionsprinzips können sie nur in geschlossenem Zustand abgenommen werden. Die Überwurfmuttern an die schrägsitzenden Fittings des Pumpenblock anschliessen -Abb. 6-. Nach dem gleichen Prinzip die Schlauche an die Sperrventile anschliessen.

Achtung: den Schlauch der Auslasseinheit am Fitting mit der Markierung "OUT" anschliessen, den der Einlasseinheit am Fitting mit der Markierung "IN" -Abb. 7-.

Filtermaterial

- Die Clips auf dem Pumpenblock lösen und den Filter herausziehen -Abb. 8-.
- Den Einsatz für das Filtermaterial herausnehmen und den Deckel abdrehen -Abb. 9-. Sollten Sie ein Modell komplett mit Filtermaterial erworben haben, so befindet sich dieses bereits im Einsatz.
- Die Packungen öffnen, das Filtermaterial durchspulen und in den/die beiliegenden Beutel füllen. Beim Grundmodell, das ohne Filtermaterial geliefert wird, füllen Sie den Einsatz mit Filtermaterial Ihrer Wahl, nachdem sie es abgespült haben.
- Den Einsatz sorgfältig schliessen bis der Deckel hörbar einrastet und in das Gehäuse setzen.
- Achten Sie bei beim Aufsetzen des Pumpenblocks auf die korrekte Position der Markierungspunkte -Abb. 10-. Kontrollieren Sie, dass er fest auf dem Filterblock sitzt und schliessen Sie die Clips; sie müssen hörbar einrasten. Überprüfen Sie Dichtheit und sicheren Sitz der Hauptrohre, der Sperrventile und der Überwurfmuttern. Erst dann die Sperrventile öffnen.

Betrieb

Beim Außenfilter PRIME handelt es sich um ein selbstansaugendes Modell: Dafür muss lediglich die für das jeweilige Prime-Modell erforderliche Wassermenge (siehe Tabelle technische Daten) in die Ausrichtkammer gefüllt werden und durch den Anschluss an die Stromversorgung startet der Filter automatisch seinen Betrieb.

- Den Deckel abschrauben und dabei den Sicherheitsknopf in Pfeilrichtung gedrückt halten -Abb. 11-.
- Wasser in die Starterkammer füllen -Abb. 12-.
- Den Deckel wieder zuschrauben, bis der Sicherheitsknopf hörbar einrastet.
- Sobald PRIME ans Netz angeschlossen wird, läuft die Pumpe automatisch an und die im Inneren und den Leitungen befindliche Luft wird herausgedrückt, was sich durch ein geräuschvolles Arbeiten bemerkbar macht. Sobald alle Luft entwichen ist, läuft PRIME optimal und leise.

Wartung

Achtung: vor allen Wartungsarbeiten den Stromanschluss aller elektrischen Geräte im oder am Aquarium abschalten.

- Beide Sperrventile schliessen, aufschrauben und vom Filter abnehmen.
- **Achtung:** die Sperrventile müssen unbedingt auf den Schlauche montiert bleiben.
- Hierbei fließt gewöhnlich etwas Wasser aus dem Innern der Ventile aus; das ist normal und bedeutet nicht, dass die Sperrventile defekt sind. Nun können Sie PRIME für die Reinigungs- und Wartungsarbeiten in ein Becken stellen.
- Die Clips auf dem Pumpenblock öffnen, bis sie hörbar bei geöffneter Stellung einrasten -Abb. 8- und den Pumpenblock vom Filter abnehmen.
- Den Einsatz für das Filtermaterial herausnehmen und den Deckel abdrehen -Abb. 9-.
- Damit die Bakterienkolonien im Filtersubstrat nicht vernichtet werden, empfiehlt es sich, nur einen Teil des gebrauchten Filtermaterials zu reinigen oder zu ersetzen.

- Den Einsatz sorgfältig schliessen bis der Deckel horbar einrastet und in das Gehäuse setzen. Bei jeder Reinigung des Filters sollten auch der Pumpenrotor, die Pumpenkammer, die Starterkammer und alle wasserführenden Leitungen gereinigt werden.
- Den Sicherheitsknopf in Pfeilrichtung herunterdrücken und gleichzeitig den Deckel abschrauben -Abb. 14-.
- Drehen Sie die Starterkammer vom Pumpenblock ab -Abb. 11-.
- Die Wasserkammer hochziehen -Abb. 15- und den Rotor entnehmen.
- Für die Reinigung eventuell eine Bürste verwenden.
- Achtung: Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, sondern nur lauwarmes Wasser!
- Bauen Sie alle Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammen. Bei den Modellen PRIME 20 und PRIME30 achten Sie bitte auf die korrekte Position des O-Rings (Dichtungsring der Starterkammer) Falls nötig, entfernen Sie eventuelle Verkrustungen auch von den Hauptrohren, der Einlass- und Auslassereinheit und den Schlauchen. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler eine geeignete Bürste empfehlen.
- Stellen Sie PRIME unterhalb des Aquariums auf (wie im Absatz "INSTALLATION" beschrieben). Die Sperrventile anschliessen und öffnen (in vertikale Stellung bringen). Kontrollieren Sie die Dichtheit der Verbindungen und schalten Sie den Filter wieder ein (s. Abschnitt "BETRIEB").

Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät darf nur in Räumen und bei einer Wassertemperatur bis 35° eingesetzt werden.
- Versichern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Vor Anschluss des Geräts sicherstellen, dass Gerät oder Kabel keine Beschädigungen aufweisen.
- Die Anschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen oder nicht qualifizierten Personen verwendet werden, es sei denn unter Überwachung oder nach Einweisung in die Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bei der Installation sind die nationalen Verdrahtungsvorschriften zu beachten.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 24 Monaten ab Verkaufsdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Nicht unter den Garantieschutz fallen Beanstandungen, deren Ursachen auf Einbau- und Bedienungsfehler sowie mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, Kalkablagerungen oder unsachgemäße Reparaturversuche zurückzuführen sind. Ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind Filtermedien und Verschleissmaterial, die in gewissen Abständen zur normalen Pflege und Reinigung des Gerätes ausgewechselt werden müssen. Das beanstandete Gerät muss mit der vom Händler ausgefüllten Garantiebescheinigung und dem entsprechenden Kassenbon (oder Rechnung) eingeschickt werden.

Europäische union information zur entsorgung



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Geben Sie dieses Produkt zur Entsorgung bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Bei einigen Sammelstellen können Produkte zur Entsorgung unentgeltlich abgegeben werden. Durch getrenntes Sammeln und Recycling werden die Rohstoff-Reserven geschont, und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt eingehalten werden.

PRIME filtre extérieur

Cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Le filtre PRIME est le premier filtre extérieur pour aquariums ayant un système auto-amorçant automatique, avec un bouchon d'étanchéité. Afin d'apprécier au mieux les caractéristiques techniques qui font du filtre PRIME un produit unique en son genre, veuillez lire attentivement les instructions suivantes:

Description -Fig. 1-

- | | |
|--|---|
| <p>A. TETE DU FILTRE</p> <ul style="list-style-type: none"> A1 Embouts orientables A2 Bouchon A3 Fermeture de securite A4 Manette de verrouillage A5 Turbine A6 Joint d'étanchéité (uniquement pour les modèles Prime 20 et Prime 30) A7 Couvercle de turbine A8 Couvercle de chambre <p>B. ROBINETS</p> <p>C. GROUPE DE FILTRATION</p> <ul style="list-style-type: none"> C1 Panier de filtration C2 Cuve du filtre C3 Pieds en caoutchouc antirayures | <p>D. CANNE D'ASPIRATION</p> <ul style="list-style-type: none"> D1 Canne D2 Tube rallonge D3 Bague de fixation D4 Clip d'amorçage D5 Crepine <p>E. CANNE DE REJET</p> <ul style="list-style-type: none"> E1 Canne E2 Bague de fixation E3 Buse de rejet orientable <p>F. SPRAY BAR</p> <ul style="list-style-type: none"> F1 Tuyau perforé F2 Raccord coudé F3 Clips à ventouse F5 Bouchon <p>G. TUYAUX SOUPLES</p> |
|--|---|

Installation

Attention: Verifier que la tension annotée sur le produit corresponde bien a celle de votre reseau. Avant toute intervention dans l'aquarium, debrancher du reseau tous les appareils electriques installes, tant a l'interieur qu'a l'exterieur du bac. Le filtre PRIME doit etre place a l'exterieur de l'aquarium, au dessous du niveau de l'eau au moment de l'amorçage -Fig. 2-. Si vous le desirez, vous pourrez, apres son amorçage, le placer au meme niveau que l'eau de l'aquarium.

Preparation du filtre

- Choisir la position jugee la plus convenable pour les cannes de rejet et d'aspiration, et les fixer avec les bagues de fixation se trouvant a l'exterieur de l'aquarium.
- Il est conseille de placer le tube d'aspiration dans un angle arriere de l'aquarium et le tube de rejet dans l'angle oppose -Fig. 3-.
- Il est possible de prolonger l'unité d'aspiration en ajoutant un tuyau entre le clip d'amorçage et le préfiltre, et en le raccourcissant au besoin. Si l'aquarium ne demande pas l'installation d'un tuyau de rallonge, installer le filtre directement sur le clip d'amorçage.
- Regler la hauteur du tube de rejet en le raccourcissant selon l'indication "MAX WATER LEVEL" -Fig. 4-. Fixer les cannes d'aspiration et de rejet aux parois de l'aquarium a l'aide des ventouses.
- Couper les tuyaux souples le plus regulierement possible. La coupe doit etre nette et droite. Les relier aux cannes d'aspiration et de rejet en prenant garde qu'il n'y ait ni boude, ni entanglement, les verrouiller en vissant les bagues de fixation, suivant les indications de la -Fig. 5-.
- Il est conseille de re-verifier, 24 heures apres l'installation, la bonne etanchéité des raccords, des tuyaux et des bagues de fixation.

Montage spray bar (uniquement pour version US)

Sur l'unité de refoulement, il est possible d'installer un spray bar, sorte de tuyau perforé qui améliore l'oxygénation -Fig. 13- disponible seulement pour les modèles d'Amérique du Nord, et en option dans le reste du monde.

- Mettre le bouchon à l'extrémité du tuyau perforé du spray bar.
- Couper la partie interne de l'unité de refoulement afin que le spray bar soit positionné à la surface de l'eau.

- Placer le raccord coudé sur le tuyau de refoulement puis sur le tuyau perforé.
- Avec les clips à ventouse, fixer le tuyau perforé sur la paroi externe de l'aquarium afin qu'il soit installé dans la bonne position.

Mise en place des robinets

Attention: Afin d'éviter la vidange accidentelle de l'aquarium, le filtre PRIME est équipé de robinets-valves garantissant une parfaite étanchéité des raccords. Équipés d'un dispositif exclusif à cliquets, ils ne peuvent être enlevés des embouts de tête de filtre qu'en position fermée. Raccorder les robinets aux embouts de connexion orientables de la tête du filtre en vissant leurs bagues à fond sur ceux-ci -Fig. 6-. Emboîter les tuyaux souples aux robinets en suivant les mêmes instructions qu'utilisées pour la fixation aux cannes d'aspiration et de rejet.

Attention: Raccorder le tuyau souple fixe à la canne de rejet avec le robinet marqué "OUT", et le tuyau souple fixe à la canne d'aspiration avec le robinet marqué "IN" -Fig. 7-.

Masses de filtration

- Ouvrir les manettes de verrouillage, un bruit vous indique leur blocage en position ouverte. Deboîter la tête du filtre de la cuve, en faisant pression aux endroits indiqués -Fig. 8-
- Sortir le panier de filtration de la cuve du filtre et l'ouvrir en dévissant le couvercle dans le sens de la flèche "OPEN" -Fig. 9-. Si les masses de filtration sont incluses, celles-ci se trouvent à l'intérieur du panier.
- Ouvrir les emballages, rincer le matériau et le verser dans les sachets fournis. Si les masses de filtration ne sont pas fournies, remplir le panier avec les matériaux de filtration de votre choix, après les avoir rincés.
- Refermer le couvercle du panier dans le sens de la flèche "CLOSE" et l'emboîter dans la cuve.
- Re-emboîter la tête du filtre sur la cuve en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elle vienne toucher le haut de cette cuve. Vous ne pourrez effectuer cette opération que si les repères triangulaires de centrage sont bien positionnés -Fig. 10-. Ne pas forcer en cas de mauvais positionnement. Fermer les manettes de verrouillage à fond, ne pas forcer en cas de résistance et contrôler le bon enfoncement de la tête de filtre. Contrôler une dernière fois la fermeture et la fixation des tuyaux souples, des robinets, et des bagues de fixation, puis ouvrir les robinets.

Mise en route du filtre

Le filtre PRIME est auto-amorçant: il suffit de remplir chaque modèle Prime avec la quantité d'eau requise (voir tableau caractéristiques techniques) dans la chambre d'amorçage; après branchement sur secteur, il se mettra automatiquement en marche.

- Deverrouiller le bouchon d'amorçage en appuyant latéralement sur le cliquet rouge de sécurité et le dévisser d'un quart de tour pour le sortir -Fig. 11-.
- Remplir d'eau le puits d'amorçage -Fig. 12-.
- Refermer soigneusement le bouchon en le revissant jusqu'au blocage du cliquet rouge de sécurité (un léger bruit doit se faire entendre).
- Raccorder la prise du filtre PRIME à l'alimentation électrique. Dès la mise en route, tout l'air contenu dans le filtre et dans le tuyau sera chassé, occasionnant un bruit qui disparaîtra au bout de quelques minutes. Le filtre PRIME fonctionnera alors silencieusement et à pleine puissance.

Entretien du filtre

Attention: Avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher du réseau tous les appareils électriques installés tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bac.

- Fermer les deux robinets, les enlever de la tête du filtre en dévissant les bagues. Cette opération ne peut être effectuée que si les robinets sont fermés.
- **Attention:** Les robinets doivent rester fixes aux tuyaux souples.
- Il est normal qu'un peu d'eau, retenue dans les robinets, s'écoule lors de cette opération. Vous pouvez maintenant déplacer le filtre PRIME et procéder au nettoyage des masses filtrantes.
- Ouvrir les manettes de verrouillage: un bruit vous indique leur blocage en position ouverte. Deboîter la tête du filtre de la cuve en faisant pression aux endroits indiqués -Fig. 8-.
- Sortir le panier de filtration de la cuve du filtre et l'ouvrir en dévissant le couvercle dans le sens de la flèche "OPEN" -Fig. 9-.
- Nettoyer ou remplacer les masses filtrantes situées dans le panier, en prenant soin d'en conserver une partie (environ un quart) non nettoyée, afin de préserver la flore bactérienne présente.

- Refermer le couvercle du panier en le vissant dans le sens de la flèche "CLOSE". À chaque nettoyage des masses de filtration, il est conseillé de nettoyer aussi la turbine, son couvercle, la chambre d'amorçage, et les passages d'eau. Deboîter en tournant le couvercle de la chambre -Fig. 14-.
- Deverrouiller le bouchon d'amorçage en appuyant latéralement sur le cliquet rouge de sécurité, et le dévisser d'un quart de tour pour le sortir -Fig. 11-.
- Deboîter le couvercle de la turbine en tirant sur l'ailette prévue à cet effet -Fig. 15-. Deboîter la turbine de son couvercle.
- Rincer tous les éléments que vous venez de démonter à l'eau claire et nettoyez-les éventuellement à l'aide d'une brosse souple.
- Attention: Ne jamais utiliser de détergents ou d'abrasifs, utiliser seulement de l'eau tiède.
- Remonter tous les éléments dans l'ordre inverse du démontage.
- Pour les modèles PRIME 20 and PRIME 30, assurez-vous que le joint est dans une position correcte. Si nécessaire, enlever les incrustations des cannes d'aspiration et de rejet et des tuyaux souples. Il est conseillé de faire cette opération à l'aide d'une brosse de nettoyage souple.
- Remettre en place votre filtre PRIME suivant les instructions "INSTALLATION"; fixer à nouveau les robinets-valves à la tête du filtre en vissant les bagues (rejet sur "OUT" et aspiration sur "IN"), ouvrir les robinets, vérifier la bonne étanchéité des raccords et remplir la chambre d'amorçage en suivant la procédure "MISE EN ROUTE DU FILTRE".

Normes de sécurité

- L'appareil doit être utilisé exclusivement à l'intérieur des locaux avec une température de l'eau inférieure à 35° C.
- Vérifier que le voltage indiqué sur l'étiquette du produit corresponde bien à celui de votre réseau électrique.
- Ne pas installer l'appareil si le produit ou le câble semblent endommagés.
- Le câble de cet appareil ne peut pas être remplacé ou réparé. En cas d'endommagement, l'appareil doit être mis au rebut et remplacé.
- Il n'est pas prévu que cet appareil soit utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que ces personnes soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou aient reçu de cette personne des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'installation doit être réalisée conformément aux réglementations de câblage nationales.

Garantie

Cet appareil est garanti pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat, contre tous vices de fabrication. Notre garantie se limite aux défauts de matériaux et de fabrication. Ne tombent pas sous la garantie les réclamations dues à une installation ou une utilisation non conforme, manque d'entretien, effets de gel, dépôts calcaires, interventions ou réparations non conformes. Ne tombent pas sous la garantie les matériaux de filtration et toutes les pièces soumises à usure normale, qui doivent être périodiquement remplacés pour l'entretien et le nettoyage de cet appareil. Ce certificat de garantie doit être complet par le revendeur et devra accompagner l'appareil en cas de retour, avec un justificatif prouvant la date d'achat.

Union européenne informations sur l'élimination



Ce symbole signifie que vous devez vous débarrasser de votre produit sans le mélanger avec les ordures ménagères, selon les normes et la législation de votre pays. Lorsque ce produit n'est plus utilisable, portez-le dans un centre de traitement des déchets agréé par les autorités locales. Certains centres acceptent les produits gratuitement. Le traitement et le recyclage séparé de votre produit lors de son élimination aideront à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement et la santé des êtres humains.

PRIME filtro exterior

Apreciado cliente,

le agradecemos su preferencia hacia este producto de calidad. PRIME el primer filtro exterior con cámara de cebado automático dotado de cierre de seguridad.

Le rogamos lea con atención las siguientes instrucciones que le detallamos a continuación, de esta manera podrá utilizar PRIME de la mejor forma y podrá apreciar las características técnicas más avanzadas que existen en el campo de los filtros exteriores de acuario.

Presentación -Fig. 1-

- | | |
|---|---|
| <p>A. BOMBA</p> <p>A1 Racords inclinados</p> <p>A2 Tapon de seguridad</p> <p>A3 Pulsador de seguridad</p> <p>A4 Clips</p> <p>A5 Turbina</p> <p>A6 Junta torica (solo para los modelos Prime 20 y Prime 30)</p> <p>A7 Tapa</p> <p>A8 Deposito</p> | <p>D. GRUPO DE ASPIRACION</p> <p>D1 Tubo colector</p> <p>D2 Tubo de prolongacion</p> <p>D3 Abrazadera cierratubo</p> <p>D4 Clip de cebado</p> <p>D5 Prefiltro</p> |
| <p>B. LLAVE</p> | <p>E. GRUPO DE SALIDA</p> <p>E1 Tubo colector</p> <p>E2 Abrazadera cierratubo</p> <p>E3 Difusor orientable</p> |
| <p>C. UNIDAD FILTRANTE</p> <p>C1 Deposito del filtro</p> <p>C2 Cesto</p> <p>C3 Soportes antideslizantes</p> | <p>F. BARRA DE PULVERIZACION</p> <p>F1 Tubo perforado</p> <p>F2 Tubo acodado</p> <p>F3 Clip con ventosa</p> <p>F5 Tapón</p> <p>G. TUBOS FLEXIBLES</p> |

Instalacion

Atencion: antes de cualquier manipulacion en el acuario, desenchufar todos los aparatos electricos instalados dentro o fuera del acuario y verificar que la tension escrita en el producto se corresponde a la de su red.

En el momento de cebarlo PRIME debe estar situado por debajo del nivel del acuario -Fig. 2-. Si se quiere situar al lado, se puede hacer despues que el filtro ha entrado en funcionamiento.

Preparacion del filtro

- Escoger el lugar más adecuado para los dos colectores de los elementos de aspiración y de salida y posicionarlos con las abrazaderas cierratubo hacia el exterior del acuario.
- Se aconseja montar el grupo de aspiración y de salida cerca los ángulos posteriores del acuario, uno opuesto al otro -Fig. 3-.
- La unidad de aspiración se puede alargar introduciendo el tubo alargador entre el clip de cebado y el prefiltro, cortándolo en función de las necesidades. Si el acuario no necesita el tubo alargador, conecte el prefiltro directamente al clip de cebado.
- Regular la altura máxima del tubo colector del elemento de salida según la indicación "MAX. WATER LEVEL" cortando la parte que sobre -Fig. 4-. Ambos tubos perfilados van fijados a las paredes del acuario con las ventosas.
- Cortar los tubos flexibles a la longitud ideal, el corte debe ser lo más limpio posible. Empalmar los tubos a los colectores cerrándolos con las abrazaderas siguiendo. El procedimiento indicado en la -Fig. 5-. Los tubos flexibles no deben estrangularse ni pueden presentar rozaduras.
- Es aconsejable después de 24 horas verificar los empalmes y la fijación de los racords.

Montaje de la barra de pulverización (solo para la versión estadounidense)

En la unidad de salida se puede instalar la barra de pulverización, una especie de tubo perforado que mejora la oxigenación -Fig. 13- (disponible solo en modelos para Norteamérica y opcional en el resto del mundo).

- Introduzca el tapón en el extremo opuesto del tubo perforado de la barra de pulverización.
- Corte la parte interna de la unidad de salida de forma que la barra de pulverización se sitúe

cerca de la superficie del agua.

- Conecte el tubo acodado al tubo de salida y, después, engánchelo al tubo perforado.
- Fije los clips con el tubo perforado a la pared posterior del acuario con los clips de ventosa correspondientes para dejarlo colocado en la posición correcta.

Montaje de las llaves

Atencion: para evitar que en el momento que procedamos a desmontar el filtro un peligroso efecto sifon pueda vaciarnos completamente el acuario, PRIME viene equipado con "llavesvalvula" que garantizan un perfecto cierre de los tubos de enganche. Su especial forma en la que estan hechos no permite separarlos si no es con los grifos cerrados. Enroscar con fuerza la abrazadera de las llaves al racord inclinado y orientable que sobresale da la parte de la bomba -Fig. 6-. Empalmar los tubos flexibles a las llaves siguiendo el mismo procedimiento utilizado para depositos a los tubos colectores.

Atencion: empalmar el tubo de salida con la salida del filtro expresada "OUT", y el tubo de aspiración en la entrada expresada "IN" -Fig. 7-.

Insercion material filtrante

- Girar los clips que cierran la parte de la bomba y abrir el filtro haciendo palanca en el lugar indicado -Fig. 8-.
- Quitar los contenedores del material filtrante y abrirlo girando el cabezal -Fig. 9-. En el caso de que aya adquirido el filtro con los materiales filtrantes, estos ya se encuentran en el interior del cesto.
- Abrir el embalaje, enjugarlo y colocarlo en la malla. Para los modelos sin material filtrante, rellenar el cesto con materiales a su flección, según su necesidad, después de conjugarlos.
- Cerrar cuidadosamente el contenedor del material filtrante hasta el resorte reintroduciendolo en el filtro.
- Tapar con el cabezal bomba prestando atención a la correcta posición teniendo en cuenta las referencias para centrarlo -Fig. 10-; asegurese que el mismo este bien colocado en la unidad filtrante, cerrar los clips hasta su resorte, controlar el cierre y el bloqueo de los colectores, de las llaves y de la abrazadera que aprieta el tubo. Abrir las llaves colocando las manecillas en la dirección del flujo del agua.

Puesta en funcionamiento

El filtro externo PRIME es autocebante: basta con echar el agua necesaria para el modelo de Prime específico (consulte la tabla de datos técnicos) en la cámara de cebado y el filtro se pone en marcha automáticamente solo al conectarlo a la alimentación eléctrica.

- Desenroscar el tapon oprimiendo el pulsador de seguridad teniendo cuidado de seguir la indicación de la flecha indicada -Fig. 11-.
- Rellenar de agua la cámara de cebamiento -Fig. 12-.
- Volver a cerrar con cuidado el tapon hasta el resorte del pulsador de seguridad.
- Enchufar PRIME a la red eléctrica el filtro se pone automáticamente en marcha expulsando todo el aire que pueda haber en el interior de los tubos. En este periodo es muy normal que sea ruidoso pues es debido al aire que encuentra en las conducciones. En poco minutos el ruido desaparecerá completamente y PRIME trabajara con la mejor silenciosidad.

Mantenimiento

Atencion: antes de cualquier manipulacion en el acuario, desenchufar todos los aparatos electricos instalados dentro o fuera del acuario.

- Cerrar las dos llaves, desenroscarlos soltarlos del filtro.
- **Atencion:** las llaves deben permanecer cogidas a los tubos flexibles.
- Es normal en esta operación que caiga un poco de agua situada en el interior de la llave, es una muy pequeña cantidad la cual no implica un mal funcionamiento de las "llavesvalvula". PRIME puede ahora llvarse a un lavamanos para proceder a su manutención y limpieza.
- Abrir los clips del resorte que lo cierra en posición abierta, soltar el cabezal de la bomba del cuerpo filtrante haciendo fuerza en el lugar determinado para ello -Fig. 8-.
- Sacar el contenedor del material filtrante y abrirlo desenroscando la tapa -Fig. 9-.
- Para evitar la destrucción de la colonia bacteriológica que se encuentra presente en el sustrato del filtro, se recomienda sustituir o limpiar una parte del material filtrante gastado.

- Cerrare cuidadosamente el contenedor del material filtrante hasta el resorte reintroduciendolo en el filtro.
- En cada operacion de mantenimiento se recomienda limpiar tambien el rotor y su alojamiento asi como los lugares por donde circula el agua.
- Separar el deposito del cabezal bomba girandola -Fig. 14-.
- Desenroscar el tapon oprimiendo el pulsador de seguridad teniendo cui dado de seguire la indicacion de la flecha indicada -Fig. 11-.
- Desmontar la precamara tirando de la pestana -Fig. 15-. Sacar el rotor de su sitio.
- Proceder a su limpieza usando, si fuera necesario, un cepillo blando. Atencion: no usar disolventes o detergentes de ningun tipo.
- Volver a ensamblar todo en orden inverso.
- Para los modelos PRIME 20 y PRIME 30 es importante colocar corectamente la junta. Es necesario quitar las incrustaciones incluso de los colectores del equipo de aspiracion y el de salida asi como de los tubos flexibles. Para esta operacion se aconseja un cepillo que su comercio le puede proporcionar.
- Colocar PRIME como se explica en el parrafo "INSTALACION", empalmar las llaves valvula, abrir la manecilla dejandola en posicion vertical; comprobar la correcta estanquidad de las abrazaderas y proceder al cebado del filtro llenando la camara expresa para ello, como se explica en el parrafo "PUESTA EN FUNCIONAMIENTO".

Normas de seguridad

- Este producto es para uso exclusivamente interior, para un agua de temperatura no superior a 35° C.
- Asegurese que la tension escrita en la etiqueta del producto se corresponde a la de su red.
- Antes de enchufar el aparato a la red, asegurese de que el cable o este no estan danados.
- El cable eléctrico no se puede sustituir o reparar, en el caso de danos el aparato debe desecharse.
- Este artefacto no puede ser utilizado por parte de personas con discapacidades fisicas, sensoriales o mentales (ni por parte de niños), o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que los mismos sean supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso del artefacto por parte de una persona responsable de su salud.
- Los niños deberan ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el artefacto.
- La instalacion se debe llevar a cabo respetando las normas nacionales de cableado.

Garantia

Esto aparato esta garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, por defecto de materiales y fabricacion. Nuestra garantia se limita a los defectos de material y mano de obra. No quedan cubiertas por nuestra garantia las reclamaciones cuya causas puedan adjudicarse a defectos de montaje, de manejo, a un cuidado deficiente, a efecto de la congelacion, a depositos calcareos o intentos de reparacion inapropiados. No quedan cubiertas por nuestra garantia los materiales de filtracion y todas las piezas por su normale desgaste que se deben sustituir periodicamente en el mantenimiento normal y la limpieza del aparato. El certificado de garantia debe ser rellenado por el vendedor y debera acompanarse al aparato en caso de que se sustituya, junto al recibo o factura de compra.

Union europea informacion sobre el desecho de residuos



Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto debe realizarse de forma separada de la de los residuos domésticos. Cuando este producto ya no pueda utilizarse, llévalo a uno de los puntos de recogida especificados por las autoridades locales. Algunos de estos puntos de recogida prestan el servicio gratuitamente. La recogida selectiva y el reciclaje de su producto en el momento de desecharlo contribuirán a la conservación de los recursos naturales y garantizarán un procesamiento de los residuos respetuoso con la salud de las personas y con el medio ambiente.

PRIME filtro externo

Gentile cliente,

la ringraziamo per aver dato la Sua preferenza a questo prodotto. PRIME è il primo filtro esterno per acquari con camera d'innescò automatica dotata di chiusura di sicurezza. Le chiediamo di leggere attentamente le istruzioni che seguono; in questo modo utilizzerà PRIME al meglio e ne apprezzerà le caratteristiche che lo rendono unico nel suo genere.

Descrizione -Fig. 1-

- | | |
|---|---|
| A. GRUPPO POMPA | D. UNITÀ DI ASPIRAZIONE |
| A1 Raccordi inclinati | D1 Tubo collettore |
| A2 Tappo | D2 Tubo prolunga |
| A3 Pulsante di sicurezza | D3 Ghiera bloccatubo |
| A4 Clip | D4 Clip d'innescò |
| A5 Rotore | D5 Prefiltro |
| A6 O-ring (solo per i modelli PRIME 20 e PRIME 30) | E. UNITA' DI MANDATA |
| A7 Precamera | E1 Tubo collettore |
| A8 Vaschetta | E2 Ghiera bloccatubo |
| B. RUBINETTI | E3 Diffusore multisnodo |
| C. UNITÀ FILTRANTE | F. SPRAY BAR (disponibile solo in USA) |
| C1 Contenitore materiali filtranti | F1 Tubo forato |
| C2 Cesto | F2 Raccordo a gomito |
| C3 Piedini antistriscio | F3 Clip ventosa |
| | F3 Tappo |
| | G. TUBI FLESSIBILI |

Installazione

Attenzione: prima di ogni intervento o manutenzione in acquario, scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici installati all'interno o all'esterno del Vostro acquario. Verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della Vostra rete. Al momento dell'innescò, PRIME deve trovarsi al di sotto del livello dell'acquario -Fig. 2-. Se si desidera posizionarlo a lato, si deve farlo solo dopo che il filtro è entrato in funzione.

Preparazione del filtro

- Scegliere la posizione ritenuta più conveniente per i due collettori dell'unità di mandata e aspirazione e posizionarli con le ghiera bloccatubo all'esterno della vasca.
- Si suggerisce di fissare le unità di mandata e aspirazione vicino agli angoli posteriori dell'acquario, una opposta all'altra -Fig. 3-.
- È possibile allungare l'unità di aspirazione inserendo il tubo prolunga fra la clip d'innescò ed il prefiltro, tagliandolo secondo le necessità. Nel caso che l'acquario non necessiti del tubo prolunga, collegare il prefiltro direttamente alla clip d'innescò.
- Regolare l'altezza massima del tubo collettore dell'unità di mandata tagliando la parte in eccedenza e rispettando l'indicazione "MAX WATER LEVEL" -Fig. 4-. Entrambi i tubi collettori vanno fissati alle pareti dell'acquario tramite le ventose in dotazione.
- Tagliare i tubi flessibili nel modo più diretto possibile. Il taglio dovrà essere netto; collegarli ai tubi collettori avendo cura di evitare strozzature o arrotolamenti, bloccandoli con le apposite ghiera e seguendo la procedura indicata nella -Fig. 5-.
- È consigliabile dopo 24 ore verificare i collegamenti e il fissaggio delle ghiera.

Montaggio spray bar (solo per versione US)

Sull'unità di mandata è possibile applicare lo spray bar, sorta di tubo forato che migliora l'ossigenazione (-Fig. 13-) -disponibile solo sui modelli del Nord America e opzionale nel resto del mondo.

- Inserire il tappo sull'estremità opposta del tubo forato dello spray bar.
- Tagliare la parte interna dell'unità di mandata in modo che lo spray bar si posizioni nei pressi della superficie dell'acqua.
- Collegare il raccordo a gomito al tubo di mandata e successivamente agganciarlo al tubo forato.

- Fissare con gli appositi clip ventosa il tubo forato alla parete posteriore dell'acquario in modo che lo stesso sia collocato nella corretta posizione.

Montaggio dei rubinetti

Attenzione: per evitare che, in fase di manutenzione del filtro, un pericoloso effetto sifone possa svuotare completamente l'acquario, PRIME è fornito completo di rubinetti-valvola che garantiscono la perfetta chiusura dei tubi di collegamento. Il loro speciale sistema costruttivo ne permette lo sganciamento solo in posizione chiusa. Avvitare con forza le ghiera dei rubinetti ai raccordi orientabili inclinati del gruppo pompa -Fig. 6-. Collegare i tubi flessibili ai rubinetti seguendo la stessa procedura usata per connetterli ai tubi collettori.

Attenzione: collegare il tubo di mandata con il raccordo contrassegnato "OUT", ed il tubo di aspirazione al raccordo contrassegnato "IN" -Fig. 7-.

Inserimento materiale filtrante

- Ruotare le clips che bloccano il gruppo pompa ed aprire il filtro facendo leva sulle apposite sedi -Fig. 8-.
- Togliere il contenitore del materiale filtrante ed aprirlo ruotando il coperchio -Fig. 9-. Nel caso il prodotto da Voi acquistato sia completo di materiali filtranti, questi sono già all'interno del cestello.
- Aprire le confezioni, sciacquare il materiale e versarlo nei sacchetti forniti. Per i modelli base senza materiali filtranti, riempire il cestello con materiali di Vostra scelta, secondo necessità dopo averli sciacquati.
- Richiudere accuratamente il contenitore fino allo scatto e reintrodurlo nel filtro.
- Rimontare il gruppo pompa prestando attenzione al corretto posizionamento dei riferimenti di centraggio -Fig. 10-; accertarsi che lo stesso sia ben inserito nell'unità filtrante e richiudere le clips sino al loro scatto; ricontrollare la chiusura ed il bloccaggio dei tubi collettori, dei rubinetti e delle ghiera stringitubo. Infine, aprire i rubinetti.

Messa in funzione

Il filtro esterno PRIME è autoadescante: è sufficiente versare l'acqua richiesta per lo specifico modello di Prime (vedi tabella dati tecnici) nella camera d'innescio ed esso, con il semplice collegamento all'alimentazione elettrica, si mette in funzione automaticamente.

- Svitare il tappo tenendo premuto il pulsante di sicurezza ed avendo cura di seguire l'indicazione della freccia in esso riportata -Fig. 11-.
- Riempire d'acqua la camera d'innescio -Fig. 12-.
- Richiudere accuratamente il tappo fino allo scatto del pulsante di sicurezza.
- Collegare il PRIME all'alimentazione elettrica ed esso parte automaticamente scaricando tutta l'aria presente al suo interno e nei tubi. In questa fase è normale una certa rumorosità che sparisce quando l'aria sarà defluita, consentendo al PRIME di lavorare al meglio e nella massima silenziosità.

Manutenzione

Attenzione: prima di ogni intervento o manutenzione in acquario, scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici installati all'interno o all'esterno del Vostro acquario.

- Chiudere entrambi i rubinetti, svitarli e scollegarli dal filtro.
- **Attenzione:** i rubinetti devono rimanere collegati ai tubi flessibili.
- È normale che durante questa operazione fuoriesca una piccola quantità d'acqua presente all'interno dei rubinetti; si tratta comunque di una quantità molto contenuta e che non dipende dal cattivo funzionamento dei rubinetti-valvola. PRIME può ora essere spostato su un lavandino per le operazioni di pulizia e manutenzione.
- Aprire le clips sino allo scatto che le blocca in posizione aperta e togliere il gruppo pompa dal corpo filtro facendo forza sulle apposite sedi -Fig. 8-.
- Sfilare il contenitore del materiale filtrante ed aprirlo svitando il coperchio -Fig. 9-.
- Sugeriamo di sostituire o lavare solo in parte il materiale filtrante usato per evitare di distruggere le colonie batteriche presenti nel substrato del filtro.
- Ad ogni manutenzione è opportuno procedere anche alla pulizia della girante, della sua sede, della camera d'innescio e dei vari passaggi d'acqua. Togliere la vaschetta dal gruppo pompa ruotandola -Fig. 14-.

- Svitare il tappo tenendo premuto il pulsante di sicurezza ed avendo cura di seguire l'indicazione della freccia in esso riportata -Fig. 11-.
- Smontare la precamera tirando l'apposita aletta -Fig. 15-. Sfilare il rotore dalla sua sede.
- Procedere alla pulizia usando eventualmente uno spazzolino.
- **Attenzione:** non usare solventi o detersivi di alcun tipo, solo acqua tiepida.
- Per i modelli PRIME 20 e PRIME 30 è importante posizionare correttamente l'O-ring. Se necessario, togliere le eventuali incrostazioni anche dai tubi collettori, dal gruppo di aspirazione e di mandata a dai tubi flessibili. Anche per questa operazione si consiglia l'uso di uno spazzolino reperibile presso il negoziante di fiducia.
- Riposizionare il PRIME come descritto nel paragrafo "INSTALLAZIONE"; collegare i rubinetti-valvola e aprire le leve portandole in posizione verticale; verificare la corretta tenuta dei raccordi e procedere al reinnesco del filtro come descritto nel paragrafo "MESSA IN FUNZIONE".

Norme di sicurezza

- Questo prodotto è per esclusivo uso interno con una temperatura dell'acqua non superiore a 35°C.
- Verificare che la tensione riportata sull'etichetta del prodotto corrisponda a quella della vostra rete di alimentazione.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che il prodotto o il cavo non risultino in alcun modo danneggiati.
- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato l'apparecchio deve essere rottamato.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienze e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- L'installazione dev'essere eseguita in accordo con le norme nazionali.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, da difetti di materiale e di fabbricazione. Non rientrano nella copertura della nostra garanzia i reclami le cui cause sono dovute ad errori di montaggio, di manovra e di mancanza di manutenzione, all'azione del gelo, a depositi calcarei o a tentativi non appropriati di riparazione. Non rientrano nella copertura della garanzia anche i materiali di consumo e tutti i componenti soggetti ad usura che devono essere sostituiti periodicamente per l'ordinaria manutenzione e pulizia dell'apparecchio. Il certificato di garanzia deve essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso venga restituito, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.

Unione europea informazioni per l'eliminazione



Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto dovrebbe essere eliminato separatamente dai rifiuti casalinghi. Quando il prodotto diventa inutilizzabile, portarlo nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

PRIME externe filter

Beste klant,

wij danken u voor de aankoop van dit produkt. PRIME is de eerste externe filter voor aquaria met een automatisch bewateringssysteem met hermetische afsluiting. Om de technische eigenschappen die van de PRIME een uniek produkt in zijn soort maken, volledig te kunnen benutten raden wij u aan de volgende instructies aandachtig te lezen.

Beschrijving -Afb. 1-

- | | |
|---|---|
| <p>A. FILTERKOP</p> <p>A1 Orienteerbare dopjes</p> <p>A2 Stop</p> <p>A3 Veiligheidsluiting</p> <p>A4 Afsluithefboom</p> <p>A5 Turbine</p> <p>A6 Afdichtingsring (alleen voor Prime 20 en Prime 30 modellen)</p> <p>A7 Deksel compartiment</p> <p>A8 Deksel turbine</p> | <p>D. AANZUIGBUIS</p> <p>D1 Buis</p> <p>D2 Verlengbuis</p> <p>D3 Bevestigingsring</p> <p>D4 Activering klem</p> <p>D5 Crepine</p> |
| <p>B. KRANEN</p> | <p>E. OVERLOOPBUIS</p> <p>E1 Buis</p> <p>E2 Bevestigingsring</p> <p>E3 Beweegbare overlooptube</p> |
| <p>C. FILTERGROEP</p> <p>C1 Filterkuip</p> <p>C2 Filtermand</p> <p>C3 Rubberen anti-slip poten</p> | <p>F. SPRAY BAR</p> <p>F1 Geperforeerde buis</p> <p>F2 Gebogen fitting</p> <p>F3 Zuignap klem</p> <p>F5 Dop</p> <p>G. SOEPELE LEIDINGEN</p> |

Installatie

Opgelet: vooraleer een handeling uit te voeren in het aquarium moeten eerst alle toestellen van het electriciteitsnet ontkoppeld worden en dit zowel de toestellen in als deze uit het aquarium. Gelieve na te zien dat de voltage, vermeld op de verpakking overeenstemt met deze van uw net. De PRIME filter moet lager geïnstalleerd worden dan het waterpeil van het aquarium en dit op het ogenblik van de bewatering -Afb. 2-. Indien gewenst kan men na de bewatering het toestel op dezelfde hoogte van het waterpeil in het aquarium plaatsen.

Vorbereiding van de filter

- Kies de beste plaats uit voor de overloop en watertoevoer leidingen en maak ze vast met de bevestigingsringen aan de buitenkant van het aquarium. Het is aangeraden de buis voor watertoevoer in een hoek, achteraan in het aquarium te plaatsen en de overloop in de tegenovergestelde hoek -Afb. 3-.
- De aanzuigbuis kan verlengd worden door een verlengbuis tussen de activering klem en het voorfilter te plaatsen, en deze zo nodig te snijden. Indien het aquarium geen verlengbuis nodig heeft, het voorfilter direct aansluiten op de activering klem.
- De hoogte van de overloopbuis regelen en inkorten volgens aanduiding "MAX WATER LEVEL" -Afb. 4-. De overloop- en toevoerbuizen bevestigen aan de wand door middel van de zuignappen. De soepele leidingen zo recht en egaal mogelijk afsnijden. Bevestigen aan de overloop en toevoerbuizen zonder bochten of verdraaiingen in de leidingen. Vastzetten met de bevestigingsringen volgens -Afb. 5-.
- We raden aan om 24 uur na de installatie de dichting van de aansluitingen na te kijken op eventuele lekken.

Installatie spray bar (alleen voor de US versie)

De spray bar, een soort geperforeerde buis die de zuurstof toevoer verbetert -Afb. 13- kan op de overloopbuis geplaatst worden -alleen beschikbaar op modellen in Noord Amerika en optioneel in de rest van de wereld-.

- Plaats de dop op het tegenovergestelde uiteinde van de geperforeerde buis van de spray bar.
- Snij de binnenkant van de overloopbuis zodat de spray bar zich nabij het wateroppervlak plaatst.

- De gebogen fitting aansluiten op de overloopbuis en vervolgens koppelen op de geperforeerde buis.
- Bevestig de geperforeerde buis met de geschikte zuignap klem aan de achterwand van het aquarium zodat deze in de juiste positie geplaatst is.

Plaatsing van de kranen

Opgelet: om het ongewild leeglopen van het aquarium te vermijden is PRIME uitgerust met kranen voorzien van kleppen die voor een perfecte dichting van de aansluiting zorgen. Ze zijn uitgerust met een exclusief klik-systeem waardoor ze enkel van de filterkop kunnen gehaald worden wanneer ze gesloten zijn. De kranen op de orienteerbare doppen van de filterkop aansluiten door de ringen tot op het eind aan te schroeven -Afb. 6-. De soepele leidingen aan de kranen bevestigen op dezelfde manier als die voor het aansluiten van de overloop- en toevoerleidingen.

Opgelet: de soepele leiding, aangesloten op de overloopbuis aansluiten op de kraan "OUT" en de soepele leiding, aangesloten op de toevoerbuis aansluiten op de kraan "IN" -Afb. 7-.

Filtermassa

- De vergrendelingshefbomen openen, een klik geeft weer dat zij open zijn. De filterkop van de filtertank verwijderen door te drukken op de aangeduide plaatsen -Afb. 8-.
- De filtermand uit de tank verwijderen en openen door het deksel in de richting van de pijl "OPEN" te schroeven -Afb. 9-. Indien de filtermassa bijgevoegd is, bevindt ze zich binnen in de filtermand.
- De verpakkingen openen, het materiaal spoelen en in de bijgeleverde zakjes doen. Indien de filtermassa niet bijgevoegd is, dan vult men de mand met materialen naar eigen keuze, na eveneens te hebben gespoeld.
- Het deksel van de mand terug sluiten in de richting van de pijl "CLOSE".
- De filterkop terug op de filtertank bevestigen door er op te duwen tot ze de bovenkant van de tank raakt. Dit kan men enkel indien de driehoekige centerpunten overeenkomen. Niet forceren indien niet goed gecenterd. De vergrendelingshefbomen goed sluiten. Bij weerstand niet forceren doch nakijken of de filterkop diep genoeg zit. Controleer nogmaals de goede aansluiting van de tubes, kranen en bevestigingsringen. Open de kranen.

In werking stellen van de filter

De externe PRIME filter is zelfaanzuigend: het is voldoende het vereiste water voor het specifieke Prime model in de activering ruimte te gieten (zie tabel technische gegevens), door de aansluiting op stroom wordt deze automatisch opgestart.

- Ontgrendel de toevoer door zijdelings op de rode veiligheidstopjes te duwen en hem toer te draaien -Afb. 11-.
- Vul de filter met water -Afb. 12-.
- Zorgvuldig de dop afsluiten door hem te schroeven tot de rode veiligheidstop blokkeert (een zachte klik is hoorbaar).
- De stekker van de PRIME filter insteken. Van zodra hij in werking wordt gesteld zal automatisch alle lucht uit de filter en de leidingen verdwijnen. Dit kan lawaai veroorzaken wat na enkele minuten verdwijnt. PRIME zal nu op volle toeren en geluidloos werken.

Onderhoud van de filter

Opgelet: voor iedere tussenkomst in het aquarium, alle toestellen van het electriciteitsnet afhalen.

- De twee kranen sluiten, ze afkoppelen van de filterkop door de ringen los te schroeven. Dit kan slechts uitgevoerd worden met gesloten kranen.
- **Opgelet:** de kranen dienen aan de soepele leidingen bevestigd te blijven.
- Het is normaal dat een beetje water uit de kranen loopt bij deze handeling. U kan nu de PRIME filter verplaatsen en overgaan tot de reiniging van de filtermassa.
- De vergrendelingshefbomen openen: een klik geeft weer dat ze in de "open" stand staan. De filterkop van het reservoir afhalen door druk uit te oefenen op de aangeduide punten -Afb. 8-.
- De filtermand uit het reservoir halen en openen door het deksel in de richting van de pijl "OPEN" te draaien -Afb. 9-.

- De filtermassa reinigen of vervangen, doch altijd een deel (ongeveer een vierde) van de ongereinigde massa behouden om alzo de aanwezige bacterien te behouden.
- Het deksel van de mand terug sluiten in de richting van de pijl "CLOSE". Bij iedere reiniging van de filtermassa is het aan te raden eveneens de turbine, het deksel, het reservoir en de leidingen te reinigen.
- Het deksel van het reservoir opendraaien -Afb. 14-.
- De toevoerstop ontgrendelen door op de rode veiligheidsstop te duwen en hem los te draaien -Afb. 14-.
- Het deksel van de turbine halen door aan de hiervoor voorziene vleugels te draaien -Afb. 15-. Alle gedemonteerde onderdelen met helder water spoelen en eventueel met een zachte borstel afkuisen.
- Alle onderdelen in de juiste volgorde monteren.
- Verzeker u ervan dat de rubber bij het model PRIME 20 en PRIME 30 in de juiste positie ligt. Indien nodig verwijderd men onzuiverheden uit de leidingen. Het is aan te raden dit uit te voeren met een zachte borstel.
- De PRIME filter terug op zijn plaats zetten volgens de "INSTALLATIE" instructies, de kranen terug aansluiten aan de filterkop door de ringen terug aan te draaien, (overloop op OUT en toevoer op IN), de kranen openen, nazien op goede afdichting, van de koppelingen en de filter terug vol water laten lopen volgens de procedure "IN WERKING STELLEN VAN DE FILTER".

Veiligheidsnormen

- Het toestel mag enkel gebruikt worden binnen lokalen met een watertemperatuur beneden de 35° C.
- Nakiijken dat de voltage, vermeld op het etiket, overeenstemt met die van uw net.
- Niet installeren indien het toestel of de bekabeling beschadigd is.
- De bekabeling van dit toestel mag niet vervangen of hersteld worden. Bij beschadiging moet het apparaat verwijderd en vervangen worden.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysische, sensorische en psychische vermogens, of door onervaren of niet-gekwalificeerde personen, behalve wanneer dit gebeurt onder toezicht of instructie van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Controleer dat kinderen niet met het toestel spelen.
- De installatie moet uitgevoerd worden volgens de nationale normenstelsels betreffende de bedrading.

Garantie

PRIME heeft een garantie van 24 maanden vanaf de dag van aankoop en dit tegen fabricagefouten. Het garantiebewijs moet aangevuld worden door de verkoper en moet het toestel vergezellen bij herstelling, samen met het bewijs van de datum van aankoop. De garantie dekt de vervanging van defekte onderdelen. De verzendingskosten vallen ten laste van de koper. De garantie dekt geen schade bij verkeerd gebruik, normale slijtage of verwaarlozing. Onze verantwoordelijkheid beperkt zich tot deze garantie en dekt in geen geval schade die wordt aangericht door het gebruik van dit toestel.

Europese unie gescheiden inzameling



Dit symbool geeft aan dat dit product volgens de lokale regelgeving niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Wanneer dit product niet meer bruikbaar is, brengt u het naar een hiertoe door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelingspunt. Sommige inzamelingspunten vragen hiervoor geen vergoeding. Het apart inzamelen en recyclen van uw product betekent dat natuurlijke hulpbronnen niet onnodig worden aangesproken en dat het product zodanig wordt gerecycled dat het milieu en de gezondheid van de mens worden beschermd.

PRIME filtro externo

Estimado cliente,

agradecemos a sua preferência por este produto. PRIME é o primeiro filtro externo para aquários com câmara de escorva automática dotada de fecho de segurança. Solicitamos-lhe que leia atentamente as instruções que se seguem; desta forma, conseguirá utilizar PRIME eficazmente e apreciar as características que o tornam único no seu género.

Descrição -Fig. 1-

- | | |
|---|---|
| A. GRUPO BOMBA | D. UNIDADE DE ASPIRAÇÃO |
| A1 Junções inclinadas | D1 Tubo coletor |
| A2 Tampa | D2 Tubo de extensão |
| A3 Botão de segurança | D3 Virola de bloqueio do tubo |
| A4 Clip | D4 Clip de escorva |
| A5 Rotor | D5 Pré-filtro |
| A6 O-ring (apenas para os modelos PRIME 20 e PRIME 30) | E. UNIDADE DE SAÍDA |
| A7 Pré-câmara | E1 Tubo coletor |
| A8 Tanque | E2 Virola de bloqueio do tubo |
| B. TORNEIRAS | E3 Difusor multiarticulado |
| C. UNIDADE FILTRANTE | F. SPRAY BAR (disponível apenas nos EUA) |
| C1 Contentor de materiais filtrantes | F1 Tubo perfurado |
| C2 Cesto | F2 Conector cotovelo |
| C3 Pés antiderrapantes | F3 Clip ventosa |
| | F5 Tampa |
| | G. TUBOS FLEXÍVEIS |

Instalação

Atenção: antes de cada intervenção ou manutenção no aquário, desligar da rede todos os aparelhos elétricos instalados no interior ou no exterior do seu aquário. Verificar se a tensão indicada no produto corresponde à da sua rede. Durante a escorva, PRIME deve encontrar-se abaixo do nível do aquário -Fig. 2-. Caso deseje posicioná-lo de lado, deve apenas fazê-lo após o filtro entrar em funcionamento.

Preparação do filtro

- Escolher a posição mais conveniente para os dois coletores da unidade de saída e aspiração e posicioná-los com as virolas de bloqueio do tubo no exterior do tanque.
- Sugere-se que as unidades de saída e aspiração sejam fixadas perto dos ângulos traseiros do aquário, uma oposta à outra -Fig. 3-.
- É possível prolongar a unidade de aspiração inserindo o tubo de extensão entre o clip de escorva e o pré-filtro, cortando-o conforme necessário. Caso o aquário não precise do tubo de extensão, ligar o pré-filtro diretamente ao clip de escorva.
- Regular a altura máxima do tubo coletor da unidade de saída cortando a parte em excesso e respeitando a indicação "MAX WATER LEVEL" -Fig. 4-. Ambos os tubos coletores devem ser fixados às paredes do aquário através das ventosas fornecidas.
- Cortar os tubos flexíveis da forma mais retilínea possível. O corte deverá ser nítido; ligá-los aos tubos coletores tendo o cuidado de evitar estrangulamentos ou enrolamentos, bloqueando-os com as respetivas virolas e seguindo o procedimento indicado na -Fig. 5-.
- É aconselhável verificar as ligações e a fixação das virolas depois de 24 horas.

Montagem spray bar (apenas para versão US)

É possível aplicar na unidade de saída o spray bar, uma espécie de tubo perfurado que melhora a oxigenação -Fig 13-disponível apenas nos modelos da América do Norte e opcional no resto do mundo-.

- Inserir a tampa na extremidade oposta do tubo perfurado do spray bar.
- Cortar a parte interna da unidade de saída de forma que o spray bar fique posicionado próximo da superfície da água.
- Ligar o conector cotovelo ao tubo de saída e posteriormente engatá-lo no tubo perfurado.

- Fixar com os respetivos clips ventosa o tubo perfurado na parede traseira do aquário, de forma que o mesmo fique colocado na posição correta.

Montagem das torneiras

Atenção: para evitar que, na fase de manutenção do filtro, um perigoso efeito sifão possa esvaziar completamente o aquário, PRIME é fornecido com torneiras-válvula que garantem o fecho perfeito dos tubos de ligação. O seu especial sistema construtivo permite que eles sejam desengatados apenas na posição fechada. Enroscar com força as virolas das torneiras nas junções orientáveis inclinadas do grupo bomba -Fig. 6-. Ligar os tubos flexíveis às torneiras seguindo o mesmo procedimento usado para os ligar aos tubos coletores.

Atenção: ligar o tubo de saída com a junção marcada com "OUT" e o tubo de aspiração à junção marcada com "IN" -Fig. 7-.

Introdução do material filtrante

- Rodar os clips que bloqueiam o grupo bomba e abrir o filtro fazendo alavanca nas respetivas ranhuras -Fig. 8-.
- Retirar o contentor do material filtrante e abri-lo rodando a tampa -Fig. 9-. Caso o produto que adquiriu esteja dotado de materiais filtrantes, estes encontram-se já no interior do cesto.
- Abrir as embalagens, enxaguar o material e verte-lo nos sacos fornecidos. Para os modelos base sem materiais filtrantes, encher o cesto com materiais escolhidos por si, conforme o necessário e após serem lavados.
- Fechar cuidadosamente o contentor até ouvir o estalido e voltar a introduzi-lo no filtro.
- Montar novamente o grupo bomba prestando atenção ao correto posicionamento das referências de centragem -Fig. 10-; certificar-se de que o mesmo está bem inserido na unidade filtrante e fechar os clips até ao seu estalido; verificar novamente o fecho e o bloqueio dos tubos coletores, das torneiras e das virolas de aperto do tubo. Por fim, abrir as torneiras.

Colocação em funcionamento

O filtro externo PRIME é autoescorvante: é suficiente verter a água requerida para o modelo específico PRIME (ver tabela de dados técnicos) na câmara de escorva e este, ligando-o simplesmente à alimentação elétrica, começa a funcionar automaticamente.

- Desapertar a tampa mantendo pressionado o botão de segurança e tendo o cuidado de seguir a indicação da seta apresentada nele -Fig. 11-.
- Encher com água a câmara de escorva -Fig. 12-.
- Fechar cuidadosamente a tampa até ao estalido do botão de segurança.
- Ligar o PRIME à alimentação elétrica e ele arranca automaticamente descarregando todo o ar existente no seu interior e nos tubos. Nesta fase, é normal um certo ruído que desaparece quando o ar tiver sido expelido, permitindo ao PRIME trabalhar eficazmente e no máximo silêncio.

Manutenção

Atenção: voor iedere tussenkomst in het aquarium, alle toestellen van het electriciteitsnet afhaken.

- Fechar ambas as torneiras, desapertá-las e separá-las do filtro.
- **Atenção:** as torneiras devem permanecer ligadas aos tubos flexíveis.
- É normal que durante esta operação saia uma pequena quantidade de água existente no interior das torneiras; trata-se de uma quantidade muito reduzida e que não depende do mau funcionamento das torneiras-válvula. PRIME pode ser agora colocado num lavatório para as operações de limpeza e manutenção.
- Abrir os clips até ao estalido que assinala o seu bloqueio em posição aberta e retirar o grupo bomba do corpo filtro fazendo força nas respetivas ranhuras -Fig. 8-.
- Retirar o contentor do material filtrante e abri-lo desenroscando a tampa -Fig. 9-.
- Sugerimos que substitua ou lave apenas parcialmente o material filtrante utilizado para evitar destruir as colónias de bactérias existentes no substrato do filtro.
- A cada manutenção é também conveniente realizar a limpeza do rotor, do seu alojamento, da câmara de escorva e dos vários locais de passagem da água. Retirar o tanque do grupo bomba rodando-o -Fig. 14-.

- Desapertar a tampa mantendo pressionado o botão de segurança e tendo o cuidado de seguir a indicação da seta apresentada nele -Fig. 11-.
- Desmontar a pré-câmara puxando a respetiva aleta -Fig. 15-. Retirar o rotor da sua ranhura.
- Efetuar a limpeza usando eventualmente uma pequena escova.
- Atenção: não usar solventes ou detergentes de qualquer tipo, apenas água morna.
- Remontar tudo executando em ordem inversa as operações descritas acima.
- Para os modelos PRIME 20 e PRIME 30, é importante posicionar corretamente o O-ring. Se necessário, retirar igualmente as eventuais incrustações dos tubos coletores, do grupo de aspiração e de saída e dos tubos flexíveis. Recomenda-se também para esta operação o uso de uma pequena escova disponível no comércio local.
- Reposicionar o PRIME como descrito no parágrafo "INSTALAÇÃO"; ligar as torneiras-válvula e abrir as alavancas colocando-as em posição vertical; verificar a correta vedação das junções e proceder ao escorvamento do filtro como descrito no parágrafo "COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO".

Normas de segurança

- Este produto é exclusivamente para uso interno com uma temperatura de água não superior a 35 °C.
- Verificar se a tensão apresentada na etiqueta do produto corresponde à da sua rede de alimentação.
- Antes de ligar o aparelho à rede, verificar se o produto ou o cabo não se encontram de algum modo danificados.
- O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, o aparelho deverá ser eliminado.
- Não permitir que o aparelho seja usado por pessoas (e por crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atentamente vigiadas e instruídas por um responsável.
- Vigiar as crianças, assegurando-se de que não brincam com o aparelho.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as normas nacionais.

Garantia

Este aparelho está garantido por um período de 24 meses a contar da data de compra contra defeitos de material e de fabrico. Não estão abrangidos pela cobertura da nossa garantia as reclamações relativas a causas que se devam a erros de montagem, de manobra e de falta de manutenção, à ação do gelo, a depósitos calcários ou a tentativas inadequadas de reparação. Também não estão abrangidos pela cobertura da garantia os materiais de consumo e todos os componentes sujeitos a desgaste que devam ser substituídos periodicamente para a normal manutenção e limpeza do aparelho. O preenchimento do certificado de garantia deverá estar a cargo do revendedor e deverá acompanhar o aparelho caso seja devolvido, juntamente com a fatura ou recibo fiscal que comprovem a data de compra.

União Europeia informações para a eliminação



Este símbolo significa que, com base nas leis e nas normas locais, o produto deverá ser eliminado separadamente dos resíduos domésticos. Quando o produto ficar inutilizável, colocá-lo no ponto de recolha determinado pelas autoridades locais.

Alguns pontos de recolha aceitam os produtos gratuitamente. A recolha separada e a reciclagem do produto no momento da eliminação ajudam a preservar os recursos naturais e asseguram a sua reciclagem, permitindo salvaguardar a saúde humana e o ambiente.

PRIME externt filter

Baste akvarist, tack för att du har valt denna kvalitetsprodukt. PRIME är det första självstartande ytterfiltret med automatisk startkammare som utrustats med ett säkerhetslock. Las bruksanvisningen noggrant så kommer du att uppskatta filtrets unika fördelar och funktioner och du kommer att kunna använda PRIME på bästa sätt.

Produktinformation -Bild. 1-

- | | |
|---|---|
| <p>A. PUMPHUVUD</p> <ul style="list-style-type: none"> A1 ledade anslutningar A2 startlock A3 säkerhetsknapp A4 clips A5 pumphju A6 fastsittande O-ring (endast för modellerna Prime 20 och Prime 30) A7 startkammare A8 pumpkammare <p>B. AVSTANGNINGSKRANAR</p> <p>C. FILTERENHET</p> <ul style="list-style-type: none"> C1 Filterbehållare C2 Filterkammare C3 Halkfria gummifötter | <p>D. INSUGSENHET</p> <ul style="list-style-type: none"> D1 Insugsrör D2 Forlångningsrör D3 Slanglas D4 Kopplingsklämma D5 Silmunstycke <p>E. UTSTROMMAREN</p> <ul style="list-style-type: none"> E1 Utstrommarrör E2 Slanglas E3 Riktbart munstycke <p>F. SPRAY BAR</p> <ul style="list-style-type: none"> F1 Perforerat rör F2 Knärör F3 Sugkoppsklämman F5 Plugg <p>G. SLANGAR</p> |
|---|---|

Installation

Obs: dra alltid ur kontakterna till all elektrisk utrustning som befinner sig i och utanför akvariet innan du doppar dina händer i vattnet. Forsakra dig om att elnätets voltalt stammer överens med volttalet på apparatens typskylt.

Vid start av filtret, bör PRIME placeras lagre än akvariet -Bild. 2-. Om du vill placera filtret vid sidan om akvariet, kan du göra det efter uppstarten.

Forberedning av filtret

- Valj det lämpligaste stället för insuget och utstrommaren och installera dessa med slanglansen på akvariets utsida. Vi rekommenderar att installera insuget och utstrommaren nära de bakre hornen, mitt emot varandra -Bild. 3-.
- Det går att förlänga suganordningen genom att föra in förlängningsröret mellan kopplingsklämman och förfiltret. Skär det till önskad längd. Om akvariet inte kräver ett förlängningsrör ska förfiltret anslutas direkt till kopplingsklämman.
- Justera utstrommarens maxhöjd enligt markeringen "MAX. WATER LEVEL" och kapa av eventuellt överblivet rör -Bild. 4-. Bada anslutningsrören måste fastas vid akvarierutan med hjälp av de bifogade sugkopporna.
- Skär av slangarna till önskad längd. Snittet skall vara i 90° och goras så noggrant som möjligt. Koppla slangarna till insuget och utstrommaren, så rakt som möjligt utan veck, och sätt fast de med lasmuttrarna enligt -Bild. 5-.
- Vi rekommenderar att kontrollera tatheten i kopplingarna och efterdra muttrarna under de första 24 timmarna.

Montering av spray bar (endast för USA-version)

Spray bar kan monteras på försörjningsenheten. Det är ett slags perforerat rör som förbättrar syresättningen -Bild. 13- och som endast finns på modeller för Nordamerika och som tillval för resten av världen.

- Sätt i pluggen på änden mitt emot det perforerade röret på spray bar.
- Skär av den interna delen på försörjningsenheten så att spray bar sitter i närheten av vattenytan.
- Anslut knäröret till tryckledning och koppla det därefter till det perforerade röret.
- Fäst det perforerade röret med sugkoppsklämman till akvariets bakre vägg så att det placeras

på rätt plats.

Montering av avstängningskranarna

Obs: För att undvika havert-effekten som kan tomma akvariet under rengöringen, är PRIME utrustad med speciella ventilkrantar som garanterar en perfekt avstängning av de kopplade slangarna. Skruva fast kranarna på pumphuvudets vinklade roterbara anslutningar -Bild. 6-. Koppla slangarna till kranarna. Gör på samma sätt som vid kopplingen till in- och utblåsroren.

Obs: Koppla utstrommarslangen till filtrets utslapp markerad "OUT" och insugsslängen till filtrets insug, markerad "IN" -Bild. 7-.

Placering av filtermaterialet

- Lossa clipsen på pumphuvudet och öppna filtret genom att lyfta med fingrarna vid de speciella slitsarna -Bild. 8-.
- Ta bort behållaren för filtermaterialet och öppna den genom att vrida lock-et motsols -Bild. 9-. Om filtret levererats med filtermaterial, så finns detta i behållaren.
- Ta bort plastpasen, skolj filtermaterialet under vattenkranen och hall det i natpasen. Om filtret inte innehåller filtermaterial, fyll behållaren med något filtermaterial som du själv har valt. Skolj filtermaterialet under vattenkranen tenkranen före användning.
- Stang filterbehållaren noggrant genom att vrida locket medsols och pla era den i filtret.
- Sätt tillbaka pumphuvudet, se till att markeringarna är i sina rätta positioner -Bild. 10- och att clipsen är öppna. Om du försöker tvinga in enheten när clipsen är i last position spricker behållaren. Se till att pumphuvudet sitter korrekt i filtret och las clipsen så att de knapper till i rätt position. Kontrollera att insugsröret och utstrommarröret, kranarna och lasmuttrarna sitter fast ordentligt. Öppna kranarna genom att vrida handtaget.

Att starta filtret

Det externa filtret PRIME är självfyllande: det sätts automatiskt på vid anslutning till elnätet efter att tillräcklig mängd vatten som krävs för den specifika Prime-modellen (se tabellen över tekniska data) har hällts i kammaren.

- Startlocket skruvas loss genom att den röda knappen halls intryckt i riktning mot pilen som finns ingraverad på knappen -Bild. 11-.
- Fyll startkammaren med vatten -Bild. 12-.
- Aterplacera startlocket och vrid det försiktigt medsols, tills den röda knappen laser i sin rätta position igen.
- Anslut PRIME till el-natet. Filtret kommer att starta automatiskt och all luft i filterbehållaren och slangarna försvinner ut genom pumphjulets kam mare. Det är normalt att det uppstår ljud så länge det finns luft i kanalerna. Det tar en liten stund för filtret att starta. När filtret har kommit igång, försvinner ljudet och PRIME arbetar tyst och tillförlitligt.

Underhall

Obs: dra alltid ur kontakterna av all elektrisk utrustning i och utanför akvariet innan du doppar dina händer i vattnet.

- Stang bada kranarna, skruva loss muttrarna och dra loss dem från filtret.
- **Obs:** Kranarna måste lamnas kvar på slangarna.
- Det är normalt att lite vatten som befinner sig i ventilerna rinner ut, det betyder inte att det är något fel med kranarna. Stall filtret i en spann så du kan öppna det utan att spilla.
- Öppna clipsen tills de knapper ur sin lasta position och ta bort pumphuvudet genom att lyfta vid de speciella slitsarna -Bild. 8-.
- Ta i handtaget och lyft upp behållaren med filtermaterialet. Öppna behal laren genom att vrida loss locket -Bild. 9-.
- För att inte forstora bakteriekulturen i filtermaterialet rekommenderar vi att endast byta eller tvätta halften at gangen.
- Stang filterbehållaren noggrant genom att vrida locket medsols och placera den i filtret. Varje gang du tvattar filtermaterialet rekommenderas att alltid gora rent pumphjulet och dess kammare, startkammaren samt alla kanaler.
- Ta bort startkammaren från pumphuvudet genom att skruva loss den -Bild. 14-.
- Genom att trycka den röda knappen i pilriktning, pilen finns på knappen, skruvar du loss startlocket -Bild. 11-.

- Och tar bort pumpkammaren genom att dra ut den från toppen -Bild. 15-, ta ur pumphjulet.
- Använd en hard borste för att ta bort alla föroreningar och skoj under rinnande vatten. Obs: använd inga lösningsmedel eller rengöringsmedel.
- Sätt ihop filtret igen i omvänd ordning.
- Se till att O-ringen sitter på plats hos modellerna PRIME 20 och PRIME 30. Rengör vid behov silmunstycket, insugsröret och utströmmarröret och slangarna. För detta rekommenderar vi att använda speciella borstar som finns att kopa hos din zoofackhandel.
- Installera PRIME igen som beskrivs i kapitlet "INSTALLATION", koppla kranarna, öppna dem genom att rotera handtaget i in-line position. Kontrollera tatheten av alla muttrar och kopplingar och starta filtret igen som beskrivs i kapitlet "ATT STARTA FILTRET".

Sakerhetsföreskrifter

- Denna apparat är avsedd att användas enbart inomhus för vatskor upp till 35° C.
- Forsakra dig att el-nätets voltal stämmer överens med volttalet på apparatens typskylt.
- Kontrollera att kabeln inte är skadad innan du sticker kontakten i vaggut taget.
- Kabeln kan inte ersättas eller repareras, om den är skadad måste hela apparaten bytas.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala funktioner, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida inte de fått tillsyn eller instruktion om användning av apparaterna av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn ska övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.
- Installationen ska utföras i enlighet med nationella föreskrifter gällande ledningsdragnings.

Garanti

Garantitiden för PRIME är 24 månader från kopdagen för material- och tillverkningsfel. Se till att garantikortet är ifyllt och att kvittot finns. Garantin består av fri ersättning av defekta delar. Koparen står för frakten tur och retur. Garantin gäller ej om skadan har uppstått p g a osaklig hantering.

Europeiska unionen uttjanta produkter



Den här symbolen betyder att produkten enligt lokala lagar och bestämmelser inte får kastas tillsammans med hushållsavfallet. När produkten har tjänat ut måste den tas till en återvinningsstation som utsetts av lokala myndigheter. Vissa återvinningsstationer tar kostnadsfritt hand om uttjanta produkter. Genom att låta den uttjanta produkten tas om hand för återvinning hjälper du till att spara naturresurser och skydda halsa och miljö.

PRIME filtr zewnątrzny

Szanowny Kliencie,

dziękujemy za wybranie naszego produktu. PRIME jest pierwszym filtrem zewnętrznym do akwariów z automatyczną komorą załączania z zapadką zabezpieczającą przed przypadkowym otwarciem. Prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją. Zapewni to jak najefektywniejsze użytkowanie PRIME oraz pozwoli docenić cechy zapewniające jego wyjątkowość.

Opis - rys. 1-

- | | |
|--|---|
| <p>A. ZESPÓŁ POMPY</p> <p>A1 Złączki ukośne
 A2 Korek
 A3 Przycisk bezpieczeństwa
 A4 Zacisk
 A5 Wirnik
 A6 Uszczelka o-ring (tylko dla modeli PRIME 20 i PRIME 30)
 A7 Komora wstępna
 A8 Zbiornik</p> <p>B. ZAWORY</p> <p>C. JEDNOSTKA FILTRACYJNA</p> <p>C1 Pojemnik z materiałami filtracyjnymi
 C2 Kosz
 C3 Nogi z ochroną przed zarysowaniem</p> | <p>D. JEDNOSTKA SSĄCA</p> <p>D1 Kolektor
 D2 Przedłużka
 D3 Pierścień mocujący przewodu rurowego
 D4 Zacisk załączania
 D5 Filtr wstępny</p> <p>E. JEDNOSTKA TŁOCZĄCA</p> <p>E1 Kolektor
 E2 Pierścień mocujący przewodu rurowego
 E3 Dyfuzor wieloprzegubowy</p> <p>F. DRAŻEK ROZPYLAJĄCY (dostępny tylko w USA)</p> <p>F1 Przewód z otworami
 F2 Kolanko
 F3 Zacisk z przysawką
 F5 Korek</p> <p>G. PRZEWODY RUROWE GIĘTKIE</p> |
|--|---|

Montaż

Ostrzeżenie: przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności lub konserwacji odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne zamontowane wewnątrz lub na zewnątrz akwarium. Sprawdzić, czy napięcie podane na produkcie odpowiada napięciu sieci lokalnej. W momencie załączenia PRIME powinny znaleźć się poniżej poziomu akwarium -rys. 2-. Jeżeli filtr ma być zamontowany na boku, montaż należy wykonać po uruchomieniu filtra.

Przygotowanie filtra

- Wybrać położenie uznane za najkorzystniejsze dla dwóch kolektorów jednostek tłoczenia i ssania. Umieścić je z pierścieniami mocowania przewodu na zewnątrz zbiornika.
- Jednostki tłoczenia i ssania należy mocować w pobliżu tylnych narożników akwarium, jedna naprzeciwko drugiej -rys. 3-.
- Jednostkę ssania można wydłużyć, wprowadzając przedłużkę pomiędzy zacisk załączania a filtr wstępny i przycinając na żadaną długość. W przypadku gdy akwarium wymaga użycia przedłużki, podłączyć filtr wstępny bezpośrednio do zacisku załączania.
- Wyregulować maksymalną wysokość kolektora jednostki tłoczenia, odcinając nadmierną ilość przewodu i przestrzegając wskazania „MAX WATER LEVEL” -rys. 4-. Oba kolektory należy umocować do ścian akwarium za pomocą dołączonych przysawek.
- Odciąć przewody giętkie, zachowując możliwie prostą linię. Cięcie powinno być gładkie. Podłączyć kolektory, zwracając uwagę, aby nie były zagięte lub zwinięte. Umocować odpowiednimi pierścieniami, zgodnie z procedurą podaną na -rys. 5-.
- Po 24 godzinach należy sprawdzić podłączenia i mocowanie pierścieni.

Montaż drążka rozpylającego (tylko dla wersji do USA)

Na jednostce tłoczenia można zamontować drążek rozpylający. Jest to rodzaj przewodu z otworami poprawiającego natlenienie -rys. 13-, dostępnego dla modeli przeznaczonych na teren Ameryki Północnej, w opcji dla pozostałych części świata.

- Wsunąć korek na koniec przeciwny do przewodu z otworami drążka rozpylającego.
- Odciąć wewnętrzną część jednostki tłoczenia w taki sposób, aby drążek rozpylający znalazł się w pobliżu lustra wody.
- Podłączyć kolanko do przewodu tłoczenia. Zaczepić do przewodu z otworami.

- Umocować za pomocą zacisków z przyssawką przewód z otworami do tylnej ścianki akwarium, tak aby znalazł się w prawidłowym położeniu.

Montaż zaworów

Ostrzeżenie: aby uniknąć sytuacji, gdy podczas konserwacji filtra niebezpieczne zjawisko syfonu opróżni całkowicie akwarium, PRIME wyposażony został w zawór – kurek, który pozwala całkowicie odłączyć przewody podłączeniowe. Ich specjalna konstrukcja pozwala na odłączenie przewodów tylko po zamknięciu zaworów. Dokręcić mocno pierścienie zaworów do złączek ukośnych nastawnych zespołu pompy -rys. 6-. Podłączyć giętkie przewody rurowe do zaworów, stosując się do takiej samej procedury, jaka jest używana do ich podłączenia do kolektorów.

Ostrzeżenie: podłączyć przewód tłoczenia do złączki oznaczonej „OUT”, a przewód ssania do złączki oznaczonej „IN” -rys. 7-.

Wprowadzanie materiału filtracyjnego

- Obrócić zacisk mocujący zespołu pompy. Otworzyć filtr, naciskając na odpowiednie gniazda -rys. 8-.
- Wyjąć zbiornik materiału filtracyjnego. Otworzyć, obracając pokrywę -rys. 9-. Gdy zakupiony produkt wyposażony jest w materiały filtracyjne, znajdują się one wewnątrz kosza.
- Otworzyć opakowania, wypłukać materiał i umieścić w załączonych woreczkach. W przypadku modeli bez materiałów filtracyjnych napełnić kosz wybranymi materiałami, zgodnie z potrzebami, po uprzednim ich wypłukaniu.
- Zamknąć dokładnie pojemnik aż do zatrzasknięcia. Ponownie umieścić w filtrze.
- Usunąć zespół pompy, zwracając uwagę na prawidłowe umieszczenie znaczników centrowania -rys. 10-; sprawdzić, czy zespół jest prawidłowo umieszczony w jednostce filtracyjnej. Zamknąć zaciski, aż do zatrzasknięcia. Sprawdzić poprawność zamknięcia i umocowanie kolektorów, zaworów i pierścieni mocujących przewody. Otworzyć zawory.

Uruchomienie

Filtr zewnętrzny PRIME jest filtrem samozasysającym. Wystarczy wlać ilość wody odpowiednią dla danego modelu Prime (patrz tabela danych technicznych) do komory załączania, a filtr po doprowadzeniu zasilania elektrycznego uruchomi się automatycznie.

- Odkręcić korek, przytrzymując naciśnięty przycisk bezpieczeństwa i stosując się do wskazań znajdującej się na nim strzałki -rys. 11-.
- Napełnić komorę załączania wodą -rys. 12-.
- Zamknąć dokładnie korek aż do zatrzasknięcia przycisku bezpieczeństwa.
- Podłączyć PRIME do zasilania elektrycznego. Filtr uruchomi się automatycznie, odprowadzając całość powietrza znajdującego się w przewodach rurowych. W fazie tej emisja hałasu jest normalnym zjawiskiem. Ustępuje ona po odprowadzeniu powietrza, zapewniając prawidłową i cichą pracę PRIME.

Konserwacja

Ostrzeżenie: przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności lub konserwacji odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne zamontowane wewnątrz lub na zewnątrz akwarium.

- Zamknąć oba zawory, odkręcić i odłączyć od filtra.
- **Uwaga:** zawory powinny pozostać podłączone do przewodów giętkich.
- Wypływ niewielkiej ilości wody z zaworów podczas tej czynności jest normalnym zjawiskiem. Są to naprawdę nieznaczne ilości i nie wynikają z nieprawidłowego działania zaworów-kurek. PRIME można teraz przenieść do umywalki w celu czyszczenia i konserwacji.
- Otworzyć zaciski, aż do ich zablokowania w położeniu otwartym. Wyjąć zespół pompy z korpusu filtra, wywierając nacisk na odpowiednie gniazda -rys. 8-.
- Wyjąć zbiornik materiału filtracyjnego. Otworzyć, odkręcając pokrywę -rys. 9-.
- Zaleca się wymianę lub oczyszczenie tylko części zużytego materiału filtracyjnego, aby nie zniszczyć kolonii bakterii w podłożu filtra.
- Podczas każdej konserwacji należy również wyczyścić wirnik, jego gniazdo, komorę załączania i różne przejęcia wody. Wyjąć zbiornik z zespołu pompy, obracając ją -rys. 14-.
- Odkręcić korek, przytrzymując naciśnięty przycisk bezpieczeństwa i stosując się do wskazań znajdującej się na nim strzałki -rys. 11-.

- Zdemontować komorę wstępną, pociągając odpowiedni języczek -rys. 15-. Wyjąć wirnik z jego gniazda.
- Wyczyścić, posługując się ewentualnie szczoteczką.
- **Uwaga:** nie używać żadnego rodzaju rozpuszczalników ani detergentów. Używać wyłącznie ciepłej wody.
- Całość zmontować, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
- W przypadku modeli PRIME 20 i PRIME 30 należy prawidłowo zamontować uszczelkę o-ring. W razie konieczności usunąć również z kolektorów, z zespołu ssania i tłoczenia oraz z przewodów giętkich. Również do wykonania tych czynności użyć szczoteczki do zakupienia u zaufanego sprzedawcy.
- Zamontować PRIME zgodnie z opisem w punkcie „INSTALACJA”. Podłączyć zawory-kurki i otworzyć dźwignie, ustawiając je w położeniu pionowym. Sprawdzić szczelność złączek i załączyć ponownie filtr, zgodnie z opisem w punkcie „URUCHAMIANIE”.

Zasady bezpieczeństwa

- Produkt ten przeznaczony jest do użytku w pomieszczeniach, dla temperatury wody nieprzekraczającej 35°C.
- Sprawdzić, czy napięcie na etykiecie produktu jest zgodne z napięciem miejscowej linii zasilania.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy produkt lub przewód nie jest w żaden sposób uszkodzony.
- Przewodu zasilania nie można wymienić. Jeśli przewód jest uszkodzony, urządzenie należy zezłomować.
- Nie zezwalać osobom (w tym dzieciom) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i czuciowych lub z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą na korzystanie z urządzenia, chyba że są one dokładnie nadzorowane i poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nadzorować dzieci i upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Montaż należy wykonać zgodnie z przepisami krajowymi.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest gwarancją na okres 24 miesięcy od daty zakupu, obowiązującą na wady materiałowe i wykonawcze. Gwarancja nie obejmuje roszczeń powstałych w wyniku nieprawidłowego montażu, obsługi lub braku konserwacji, działania niskich temperatur, osadów wapiennych lub niewłaściwych prób naprawy. Gwarancja nie obejmuje również materiałów eksploatacyjnych i wszystkich części podlegających zużyciu, które muszą być okresowo wymieniane w celu przeprowadzania rutynowej konserwacji i czyszczenia urządzenia. Karta gwarancyjna musi być wypełniona przez sprzedawcę. Powinna być dołączana do urządzenia w przypadku jego zwrotu, wraz z paragonem potwierdzającym datę zakupu.

Informacje Unii Europejskiej dotyczące usuwania



Symbol ten oznacza, że zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami, produkt powinien być usuwany oddzielnie od odpadów komunalnych. Gdy produkt nie nadaje się do użytku, należy go dostarczyć do punktu zbiórki ustanowionego przez władze lokalne.

Niektóre punkty zbiórki przyjmują produkty nieodpłatnie. Selektywna zbiórka odpadów oraz recykling produktu po usunięciu pomagają chronić zasoby naturalne i zapewniają, że jest on poddawany recyklingowi w sposób, który chroni zdrowie ludzkie i środowisko.

PRIME külső szűrő

Kedves vásárló,
köszönjük, hogy a mi termékünket választotta. A PRIME az első, külső akváriumszűrő, mely biztonsági zárral ellátott, automata felszívó kamrával rendelkezik. Kérjük, olvassa el figyelmesen az itt következő használati utasításokat, hogy a lehető legjobban tudja majd használni a PRIME terméket, és értékelni fogja azon tulajdonságai miatt, melyek egyedülállóvá teszik a hasonló termékek között.

Leírás -1. sz. ábra-

- | | |
|---|---|
| <p>A. SZIVATTYÚ EGYSÉG</p> <p>A1 Hajlított tömlőcsatlakozók</p> <p>A2 Dugó</p> <p>A3 Biztonsági gomb</p> <p>A4 Klipsz</p> <p>A5 Rotor</p> <p>A6 O-gyűrű (kizárólag a PRIME 20 és a PRIME 30 modellekhez)</p> <p>A7 Előkamra</p> <p>A8 Szivattyúkamra</p> <p>B. CSAPOK</p> <p>C. SZŰRŐ EGYSÉG</p> <p>C1 Szűrőanyag tartály</p> <p>C2 Kosár</p> <p>C3 Csúszásgátló gumitalp</p> | <p>D. SZÍVÓÁGI EGYSÉG</p> <p>D1 Gyűjtőcső</p> <p>D2 Toldalékcső</p> <p>D3 Szorítógyűrű</p> <p>D4 Felszívó kapcsolóklip</p> <p>D5 Előszűrő</p> <p>E. NYOMÓÁGI EGYSÉG</p> <p>E1 Gyűjtőcső</p> <p>E2 Szorítógyűrű</p> <p>E3 Többirányú diffúzor</p> <p>F. ESŐZTETŐ (kizárólag az USA-ban kapható)</p> <p>F1 Lyukacsos cső</p> <p>F2 Könyökcső</p> <p>F3 Tapadókorongos rögzítő kapocs</p> <p>F5 Dugó</p> <p>G. FLEXIBILIS TÖMLŐK</p> |
|---|---|

Telepítés

Figyelem: az akváriumban történő minden beavatkozás vagy karbantartás előtt húzza ki a hálózathoz az akváriumon belül vagy kívül telepített összes elektromos készüléket. Ellenőrizze, hogy a terméken feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel. A beüzemelés pillanatában a PRIME külső szűrőnek az akvárium szintje alatt kell lennie -2. sz. ábra-. Ha külső szűrőt az akvárium mellett szeretné elhelyezni, ezt kizárólag a szűrő üzembe helyezése után teheti meg.

A szűrő előkészítése

- Vállassza ki a legmegfelelőbb helyzetet a szívó- és a nyomóági egység két gyűjtőcsövének, és helyezze el azokat úgy, hogy a szorítógyűrűk az akváriumon kívül helyezkedjenek el.
- Javasoljuk, hogy a szívó- és a nyomóági egységet az akvárium hátsó sarkaihoz közel, egymással szemben helyezze el -3. sz. ábra-.
- A szívóági egységet meghosszabbíthatja azáltal, hogy szükséges méretűre vágott toldalékcövet helyez a felszívó klip és az előszűrő közé. Amennyiben az akváriumnak nincs szüksége toldalékcsőre, az előszűrőt csatlakoztassa közvetlenül a felszívó kliphez.
- Állítsa be a nyomóági egység gyűjtőcsövének maximális magasságát a felesleges rész levágásával és a "MAX WATER LEVEL" jelzés figyelembe vételével - 4. sz. ábra-. Rögzítse mindkét gyűjtőcsövet az akvárium falához a rendelkezésre álló tapadókorongok segítségével.
- A lehető legegyszerűbben vágja el a flexibilis tömlőket. A vágásnak pontosnak kell lennie; a flexibilis tömlőket csatlakoztassa a gyűjtőcsövekhez, ügyelve arra, nehogy megtörje vagy meggyűrje, majd rögzítse az erre szolgáló szorítógyűrűkkel -5. sz. ábra- számú ábra szerint.
- Ajánlatos 24 óra eltelté után ellenőrizni a szorítógyűrűk csatlakozását és rögzítését.

Az esőztető felszerelése (csak az US modell esetében)

A nyomóági egységre fel lehet szerelni az oxigénellátást javító, lyukacsos esőztető -13. sz. ábra- ez azonban csak az észak-amerikai modellek esetén érhető el, a világ többi részén opcionális.

- Dugaszolja be a záróelemmel az esőztető ellentétes végét.
- Vágja le a nyomóági egység belső részét úgy, hogy az esőztető a víz felületének közelében helyezkedjen el.

- Csatlakoztassa a könyökcövet a nyomóági csőhöz, majd kapcsolja össze a esőztetővel.
- A lyukacsos csövet rögzítse a megfelelő tapadókorongos rögzítő elemek segítségével az akvárium hátsó falához úgy, hogy az a helyes pozícióba kerüljön.

A csapok felszerelése

Figyelem: annak elkerülése érdekében, hogy a szűrő karbantartása során a veszélyes szifonhatás teljesen kiürítse az akváriumot, a PRIME termék komplett szelep-csapokkal van ellátva, amelyek garantálják a csatlakozótömlők tökéletes zárását. Speciális konstrukciós rendszerük csak zárt helyzetben teszi lehetővé az leválasztásukat. Erősen csavarja rá a csapok szorítógyűrűit a szivattyú egység hajlított tömlőcsatlakozóira -6. sz. ábra-. Csatlakoztassa a flexibilis tömlőket a csapokhoz ugyanolyan módon, mint ahogy a gyűjtőcsövek esetében tette.

Figyelem: csatlakoztassa a nyomóági csövet az „OUT” jelzéssel ellátott tömlőcsatlakozóhoz, a szívóági csövet pedig az „IN” jellel ellátott tömlőcsatlakozóhoz -7. sz. ábra-.

A szűrőanyag behelyezése

- Forgassa el a szivattyú egységet rögzítő kapcsokat, és nyissa ki a szűrőt ellentétes irányú emelő mozdulattal -8. sz. ábra-.
- Távolítsa el a szűrőanyag tartályt és nyissa ki a fedél elforgatásával -9. sz. ábra-. Amennyiben az ön által megvásárolt termék rendelkezik szűrőanyagokkal, azok már a kosár belsejében vannak.
- Nyissa ki a csomagokat, öblítse le az anyagot és öntse a rendelkezésre álló zsákokba. A szűrőanyag nélküli alapmodellek esetén tölts meg a kosarat az ön által választott, előzetesen leöblített, szükséges töltettel.
- Óvatosan zárja le a tartályt kattánásig, majd helyezze vissza a szűrőbe.
- Szerelje vissza a szivattyúegységet, figyelve a középpontot jelző referenciájelzéseknek megfelelő elhelyezésre -10. sz. ábra-; gondoskodjon róla, hogy megfelelően illeszkedjen a szűrőegységbe, és zárja vissza a rögzítő kapcsokat, amíg be nem kattannak a helyükre; ellenőrizze a gyűjtőcsövek, a csapok és a szorítógyűrűk zárását és rögzítését. Végül nyissa meg a csapokat.

Üzembe helyezés

A PRIME külső szűrő önfelszívó funkcióval rendelkezik: elegendő beleönteni az adott Prime modellhez szükséges vizet (lásd a műszaki adatok táblázat) az előkamrába, és amint csatlakoztatjuk az elektromos áramhoz, automatikusan működni kezd.

- Tartsa lenyomva a biztonsági gombot és közben csavarja ki a záróelemet, valamint ügyeljen arra, hogy kövesse a rajta látható nyíl jelzését -11. sz. ábra-.
- Tölts fel vízzel a felszívó kamrát -12. sz. ábra-.
- Gondosan zárja vissza a záróelemet a biztonsági gomb kattánásig.
- Csatlakoztassa a PRIME külső szűrőt a tápegységhez, és akkor az automatikusan működésbe lép, és kiszívja a belsejében és a csövekben jelen lévő összes levegőt. Ebben a fázisban normális egy bizonyos zajszint, amely azonban a levegő kiszívása után abba marad; így biztosítja, hogy a PRIME külső szűrő a lehető leghatékonyabban és legnagyobb csendben dolgozzon.

Karbantartás

Figyelem: az akváriumban történő minden beavatkozás vagy karbantartás előtt húzza ki a hálózathoz az akváriumon belül vagy kívül telepített összes elektromos készüléket.

- Zárja el, csavarja ki és vállassza le mindkét csövet a szűrőről.
- Figyelem:** a csöveket és a flexibilis tömlőket nem szabad szétválasztani.
- Normális, ha a művelet során a csapok belsejéből egy kis mennyiségű víz kifolyik; ez azonban elhanyagolható mennyiség, és nem jelenti a szelep-csapok hibás működését. Ezután elvégezheti a PRIME külső szűrő tisztítási és karbantartási műveleteit egy mosdókagyló fölött.
- Nyomja fel a rögzítő kacsokat kattánásig, így helyezve azokat nyitott állásba, és távolítsa el a szivattyú egységet a szűrőtesttől azáltal, hogy nyomást gyakorol az ellentétes oldalakon -8. sz. ábra-.
- Távolítsa el a szűrőanyag tartályt, és nyissa ki a fedél elforgatásával -9. sz. ábra-.

- Javasoljuk, hogy csak részben helyettesítse vagy mossa meg a használt szűrőanyagot, hogy elkerülje a szűrő táptalajában lévő baktériumtelepek megsemmisítését.
- Minden karbantartásnál ajánlatos kitisztítani a forgórészt, annak házát, a felszívókamrát és a különböző vízfázisokat is. Forgatással távolítsa el a szivattyúkamrát a szivattyú egységből -14. sz. ábra-.
- Tartsa lenyomva a biztonsági gombot és közben csavarja ki a záróelemet, továbbá ügyeljen arra, hogy kövesse a rajta látható nyíl jelzését -11. sz. ábra-.
- Távolítsa el az előkamrát a megfelelő fogantyú kihúzásával -15. sz. ábra- .Távolítsa el a rotor a házából.
- Tisztítsa meg, szükség esetén használjon hozzá kétét.
- Figyelem: ne használjon semmilyen oldószert vagy tisztítószert, csak meleg vizet.
- Szereljen össze mindent a fent leírt műveletek fordított sorrendben történő végrehajtásával.
- A PRIME 20 és PRIME 30 modellek esetében fontos az O-gyűrű megfelelő elhelyezése. Szükség esetén távolítsa el a gyűjtő-, a szívó- és a nyomóági csövekből származó esetleges lerakódásokat. Ennek a műveletnek az elvégzéséhez is a megbízható forgalmazótól beszerezhető kefe használatát javasoljuk.
- Helyezze vissza a PRIME külső szűrőt a "TELEPÍTÉS" bekezdésben leírtak szerint, csatlakoztassa a szelep-csapokat, és függőleges helyzetbe állítsa nyissa ki a karokat; ellenőrizze a tömlőcsatlakozók megfelelő csatlakoztatását, és indítsa újra a szűrőt az „ÜZEMBE HELYEZÉS” bekezdésben leírtak szerint.

Biztonsági előírások

- Ez a termék kizárólag beltéri használatra szolgál, 35° C-os hőmérsékletet meg nem haladó víz használatával.
- Ellenőrizze, hogy a terméken feltüntetett feszültség megegyezik-e az ön hálózati feszültségével.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózathoz, győződjön meg róla, hogy a termék vagy a kábel semmilyen módon nem sérült-e meg.
- A tápkábelt nem szabad kicserélni. Ha a kábel sérült, a készüléket le kell selejtezni.
- Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek (akár gyerekek) használják, akik csökkent szellemi-fizikai-érzékszervi képességekkel rendelkeznek, vagy nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy gondosan ellenőrzi és irányítja őket.
- Ellenőrizze a gyerekeket, és gondoskodjon róla, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A telepítést a nemzeti előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Szavatosság

Ez az eszköz a vásárlás napjától számítót 24 hónapig az anyag- és gyártási hibákra vonatkozó garanciával rendelkezik. A garancia nem vonatkozik olyan panaszokra, melyeknek oka hibás összeszerelés, hibás működtetés, karbantartás hiánya, vagy fagy, vízkő lerakódás, valamint nem megfelelő javítási kísérletek. A garancia nem vonatkozik a fogyó anyagokra és a kopásnak kitett összes alkatrésze, melyeket szabályos időközönként cserélni kell a készülék rendszeres karbantartása és tisztítása során. A jótállási bizonylatot a viszonteladónak kell kitöltenie, és a vásárlás dátumát igazoló nyugtával vagy számlával együtt csatolnia kell a visszaküldésre kerülő készülékhez.

A készülék ártalmatlanítására vonatkozó Európai Uniói kitételek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket a helyi törvények és előírások alapján a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék használhatatlanná válik, vigye a helyi hatóságok által létrehozott gyűjtőhelyre.

Egyes gyűjtőpontok térítés mentesen veszik át a termékeket. A termék ártalmatlanítása érdekében végzett elkülönített összegyűjtés és újrahasznosítás segít a természeti erőforrások megőrzésében és biztosítja, hogy az újrahasznosítás az emberi egészséget és a környezetet biztosító módon történjen.

PRIME наружный фильтр

Уважаемый владелец рыбок, благодарим Вас за выбор этого качественного изделия. PRIME - это первый наружный мощный фильтр с автоматической самозаполняющейся емкостью, оснащенной индикатором безопасности работы (загрязнения фильтра). Пожалуйста, внимательно прочтите данные инструкции. Это поможет вам по достоинству оценить уникальные возможности и параметры этого устройства, а также наилучшим образом использовать помпу-фильтр PRIME.

Описание -рис. 1-

- | | |
|---|-------------------------------------|
| A. ПОМПА | D. БЛОК ВСАСЫВАНИЯ |
| A1 Изогнутые вращающиеся фитинги | D1 Коллекторная трубка |
| A2 Отвод | D2 Удлинительная трубка |
| A3 Защитная фиксаторная кнопка | D3 Фиксаторная гайка |
| A4 Зажим | D4 Зажимы системы всасывания |
| A5 Крыльчатка в сборе | D5 Сетчатый фильтр (грубой очистки) |
| A6 Уплотнительное кольцо (только для моделей Prime 20 и Prime 30) | E. ВЫПУСКНОЙ БЛОК |
| A7 Насосная камера | E1 Коллекторная трубка |
| A8 Заливочная камера | E2 Гайка |
| B. КЛАПАНЫЕ КРАНЫ | E3 Многосторонний распылитель |
| C. ФИЛЬТРАЦИОННЫЙ БЛОК | F. КОЛЛЕКТОРНАЯ ТРУБКА |
| C1 Средний фильтрационный контейнер | F1 Перфорированная трубка |
| C2 Корпус фильтра | F2 Коленчатый отвод |
| C3 Предотвращающее проскальзывание прорезиненное дно | F3 Присоска |
| | F5 Пробка |
| | G. ГИБКИЕ ТРУБКИ |

Установка

Внимание: перед погружением рук в аквариум отключите все электрические устройства вашего аквариума (установленные как внутри, так и снаружи) от сети электропитания, а также убедитесь, что напряжение сети электропитания соответствует значению номинального напряжения, указанному на ярлыке устройства. В процессе заполнения фильтра PRIME водой он должен располагаться под аквариумом -рис. 2-. Если вы хотите поставить фильтр сбоку от аквариума, это можно сделать только после его заполнения водой.

Подготовка фильтра

- Выберите наиболее подходящее место для впускных и выпускных элементов системы, после чего закрепите их с помощью фиксаторных гаек на наружной поверхности стенки аквариума.
- Предлагаем установить впускные и выпускные элементы ближе к задним углам на противоположных стенках -рис. 3-.
- Блок всасывания можно удлинить, поместив удлинительную трубку между зажимом системы всасывания и префильтром, отрезав ее по необходимости. В случае, если для аквариума не требуется удлинительная трубка, подсоедините префильтр напрямую к зажиму системы всасывания.
- Установите максимальную высоту выпускной трубки, как показано на рис. 4 по надписи "MAX. WATER LEVEL" (максимальный уровень воды). Излишек трубки отрежьте. Обе соединительные трубки надо прикрепить к стенкам аквариума с помощью имеющихся в комплекте присосок. Обрежьте гибкие трубки до максимальной подходящей длины. Срез должен быть перпендикулярным (под 90° к стенке трубки) и максимально аккуратным (ровным). Подсоедините трубки к системам впуска и выпуска максимально ровно (без перегибов или искривлений) и зафиксируйте их с помощью фиксаторных гаек, соблюдая последовательность действий, показанную на -рис. 5-.
- В течение первых 24 часов работы рекомендуется проверять герметичность соединений и гаек.

Установка коллекторной трубы (только для версий модели для США)

На выпускном блоке можно установить коллекторную трубу. Это своего рода перфорированная трубка, улучшающая снабжение кислородом -рис. 13- она предлагается только для моделей, предназначенных для Северной Америки, и поставляется по желанию заказчика в других странах мира.

- Поместить пробку на противоположный конец перфорированной трубки коллекторной трубы.

- Отрезать внутреннюю часть выпускного блока, чтобы расположить коллекторную трубу на поверхности воды.
- Подсоединить коленчатый отвод к выпускной трубке и затем прикрепить его к перфорированной трубке.
- Зафиксировать перфорированную трубку на задней стенке аквариума с помощью специальных присосок, чтобы она располагалась в правильном положении.

Подсоединение клапанных кранов

Внимание: во избежание нежелательного эффекта сифонирования, который может привести к осушению аквариума в процессе технического обслуживания, помпа-фильтр PRIME оборудована специальными клапанными кранами, обеспечивающими полное перекрытие соединительных трубок. Их уникальная конструкция позволяет открывать их только в положении выкл. (OFF). Как следует завинтите клапаны на изогнутых вращающихся фитингах, торчащих из помпы -рис. 6-. Наденьте на клапаны гибкие трубки - последовательность действий такая же, как для подсоединения их к коллекторным трубкам.

Внимание: соедините выпускную трубку с выходом фильтра, промаркированным словом "OUT", а впускную трубку с впускным клапаном, промаркированным словом "IN" -рис. 7-.

Размещение фильтрующего материала

- Поверните зажимы для разблокировки помпы и откройте фильтр используя специальные углубления для пальцев, как показано на -рис. 8-.
- Извлеките контейнер с фильтрующим материалом и откройте его, открутив крышку в направлении против часовой стрелки -рис. 9-. Если изделие поставляется в комплекте с фильтрующим материалом, он будет находиться внутри этого контейнера.
- Извлеките материалы из полиэтиленовых мешочков, промойте водой и поместите их в сетчатые контейнеры. Если изделие поставляется без фильтрующих материалов, заполните контейнер выбранными материалами. Перед использованием фильтрующие материалы необходимо промыть водой.
- Очень осторожно закройте контейнер, закрутив крышку в направлении по часовой стрелке, а затем снова установите его в фильтр.
- Снова соберите помпу, следя за тем, чтобы положение контейнера соответствовало маркировке -рис. 10-. Убедитесь, что зажимы находятся в открытом положении, поскольку в противном случае чрезмерное усилие может расколоть емкость. Убедитесь, что помпа правильно установлена в фильтрационном блоке, и закройте зажимы до щелчка. Проверьте, чтобы впускные и выпускные системы, клапаны и гайки были надежно затянуты. Откройте клапанные краны, повернув рычажки.

Запуск фильтра

Наружный фильтр PRIME - самовсасывающий: достаточно залить воду, необходимую для определенной модели Prime (см. таблицу с техническими данными) в камеру всасывания, и фильтр начнет работу автоматически после подключения к электрическому питанию.

- Нажав красную кнопку в указанном стрелкой направлении, откройте заливочную пробку -рис. 11-.
- Заполните заливочную камеру -рис. 12-.
- Установите на место пробку и осторожно поверните её по часовой стрелке, пока красная кнопка не выщелкнется в исходное положение.
- Подключите PRIME к сети электропитания. Помпа запустится автоматически и весь имеющийся внутри корпуса фильтра и трубок воздух будет вытолкнут через камеру крыльчатки. Пока не выйдет весь имеющийся внутри воздух, будет слышен небольшой шум - это нормально. Для полного заполнения фильтра водой потребуется некоторое время. Как только фильтр заработает, шум исчезнет и PRIME будет работать тихо.

Техническое обслуживание

Внимание: перед погружением рук в аквариум отключите все электрические устройства вашего аквариума (установленные как внутри, так и снаружи) от сети электропитания.

- Закройте оба клапана, выкрутите их из фильтра и отложите в сторону.
- **Внимание:** клапанные краны должны оставаться присоединенными к гибким трубкам.
- Если внутри клапанов находится совсем небольшое количество воды, это нормально и не свидетельствует о неисправности клапанных кранов. Поместите корпус фильтра в таз или другую емкость, чтобы при его открытии избежать проливания воды.
- Откройте зажимы до полного их выщелкивания из положений фиксации и откройте фильтр используя специальные углубления для пальцев, как показано на рис. 8.

- Вытяните за ручку контейнер с фильтрующим материалом и откройте его, открутив крышку -рис. 9-.
- Во избежание разрушения колоний бактерий в субстрате фильтра, рекомендуется за один раз промывать или заменять только одну часть фильтрующего материала.
- Очень осторожно закройте контейнер, закрутив крышку в направлении по часовой стрелке, а затем снова установите его в фильтр.
- Каждый раз при промывке фильтрующего материала рекомендуется выполнять также очистку крыльчатки ротора вместе с её камерой, а также очистку заливочной камеры и всех водопроводных трубок.
- Открутите от помпы и снимите заливочную камеру -рис. 14-.
- Нажав красную кнопку в указанном стрелкой направлении, откройте заливочную пробку -рис. 11-.
- Снимите насосную камеру, потянув за крышку -рис. 15-. Выньте крыльчатку из её гнезда.
- С помощью жесткой щетки аккуратно очистите все соприкасающиеся с водой поверхности от известкового налета и промойте их водой.
- Внимание: не используйте какие-либо растворители или моющие средства. Снова соберите все устройство в обратном порядке.
- Для моделей PRIME 20 и PRIME 30 помпы PRIME убедитесь, что установлена уплотнительное кольцо. При необходимости очистите от известкового налета все коллекторы, впускные и выпускные системы, а также гибкие трубки. Используйте для этих целей специальные щетки, которые можно приобрести у ваших дилеров.
- Расположите PRIME как описано в главе "УСТАНОВКА", подсоедините клапанные краны, откройте их повернув рычажки в линейное положение (вдоль потока). Проверьте надежность

Осторожно

- Данное устройство предназначено для использования исключительно внутри помещений при максимальной температуре жидкости 35° С
- Убедитесь, что напряжение сети электропитания соответствует значению номинального напряжения, указанному на ярлыке устройства.
- Перед подключением помпы к сети электропитания убедитесь, что шнур и сама помпа не повреждены.
- Шнур данного устройства не подлежит замене или ремонту; в случае его повреждения необходимо заменить все устройство целиком.
- Для морских аквариумов, а также аквариумов с густой растительностью и большим количеством рыб, выберите следующую модель для предложенного размера аквариума.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта и знаний без надзора или предварительного инструктажа по правилам пользования прибором, проведенного лицом, отвечающим за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром. Игры с прибором запрещены.
- Монтаж следует выполнять согласно действующим национальным правилам подключения электроустановок.

Гарантия

Данный прибор имеет гарантию на 24 месяца с даты покупки, которая распространяется на дефекты материалов и на производственный брак. Гарантия не покрывает рекламации из-за ошибок при монтаже, при эксплуатации и из-за отсутствия технического обслуживания, в результате обледенения, образования известкового налета или поломок, не подлежащих ремонту. Кроме того, гарантия не покрывает расходные материалы и детали, подвергающиеся износу, которые должны заменяться периодически в ходе планового технического обслуживания и чистки прибора. Гарантийный сертификат заполняется продавцом и в случае замены должен быть приложен к прибору вместе с квитанцией об оплате или чеком, подтверждающими дату покупки. При отсутствии чека о покупке, срок гарантии исчисляется с момента производства изделия.

Европейский союз информация по утилизации



Этот символ означает, что согласно с местными законами и нормативами, изделие должно быть выброшено отдельно от обычного, бытового мусора, Когда изделие становится непригодным, избавиться от него через Ваш коммунальный пункт приема вторсырья. Некоторые пункты приема вторсырья принимают бесплатно. Правильно утилизированные или сданные в переработку изделия, помогают экономить природные ресурсы и гарантируют, что правильно выполненная утилизация, оберегает человеческое здоровье и природу.

Technical data

Model	Power	Aquariums	Filter Circulation*	Pump Out	Head max	Filtering volume	Self Priming**
220-240 V ~ 50 Hz							
PRIME 10	9 W	80 - 150 l	350 l/h	580 l/h	90 cm	1,5 l	250 ml
PRIME 20	21 W	100 - 250 l	650 l/h	1000 l/h	150 cm	3 l	300 ml
PRIME 30	25 W	200 - 450 l	890 l/h	1320 l/h	185 cm	5 l	350 ml

* Flowrate of the filter measured with media, hoses, U connections, valves, etc.
 ** Self priming is the amount of water needed to start the filter.

Model	Power	Aquariums	Filter Circulation*	Pump Out	Head max	Filtering volume	Self Priming**
110-120 V ~ 60 Hz							
PRIME 10	8 W	22 - 40 gal 80 - 150 l	100 gph 380 l/h	170 gph 640 l/h	39.4 in 100 cm	1.6 qt 1,5 l	8.4 oz 250 ml
PRIME 20	17 W	26 - 66 gal 100 - 250 l	190 gph 720 l/h	240 gph 910 l/h	63.0 in 160 cm	3.2 qt 3 l	10.1 oz 300 ml
PRIME 30	33 W	53 - 120 gal 200 - 450 l	280 gph 1060 l/h	420 gph 1590 l/h	90.6 in 230 cm	5.3 qt 5 l	11.8 oz 350 ml

* Flowrate of the filter measured with media, hoses, U connections, valves, etc.
 ** Self priming is the amount of water needed to start the filter.

For marine tanks or higher filtering capacity select the next model up from the suggested aquarium size.
 Für Meerwasser – oder starkbesetzte Aquarien empfehlen wir das jeweils nächstgrössere Modell.
 Pour un aquarium d'eau de mer ou surpeuplé, prendre le modèle de puissance au-dessus.
 Para un acuario de agua salada o superpoblado, coger el modelo superior.
 Per acquari marini o sovrappopolati, scegliere il filtro successivo a quello indicato.
 Voor een zee-aquarium of overbevolkt aquarium, het krachtiger model hierboven nemen.

A Q U A R I U M
EXTERNAL
FILTER

Guarantee Card
Garantieschein
Bon de Garantie
Bono de Garantia
Certificato di Garanzia
Waar Borgbon

N. _____
Typ. _____

Date of sale
Verkaufsdatum
Date de vente
Fecha de venta
Data di vendita
Verkoopsdatum

Stamp and signature of seller
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du revendeur
Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del rivenditore
Stempel en handtekening verdeller

A quality product made by



FOR NORTH AMERICA ONLY

For questions, missing parts or warranty issues:
Please e-mail customer service at
hydorusa.office@hydor.com



hydor

Hydor
Via Voiron, 27 - 36061
Bassano del Grappa (VI) ITALY
www.hydor.com

HYDOR USA Inc.
Phone (916)920-5222
hydor.usa@hydor.com
www.hydor.com

232201-12 03/19